
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Chris Van Dusen

EPISODE 2.03

"A Bee in Your Bonnet"

Die Sharmas kommen auf dem Landsitz von Bridgerton an, wo Anthony versucht, Kates gute Meinung zu gewinnen, inmitten von schlechten Erinnerungen und einem rücksichtslosen Pall-Mall-Spiel.

Geschrieben von:
Sarah L. Thompson

Regie:
Alex Pillai

Sendetermin:
25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Die Darsteller

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Simone Ashley	...	Kate Sharma
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Ruby Stokes	...	Francesca Bridgerton
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Ian Attard	...	Nelson
Rupert Evans	...	Lord Edmund Bridgerton
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Edward Jones	...	Aubrey Hall Servant
John Mackay	...	Doctor Walker
Andromeda Godfrey	...	Fashionable Mama 1
Lucy Vandri	...	Fashionable Mama 2
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Tedroy Newell	...	Doctor Lewis
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Kaja Chan	...	Miss Weston
Emilia Danks-Smith	...	Young Daphne
Seren Benbow-Hart	...	Young Eloise
Bailee Carroll	...	Young Colin
Olivia Suggett	...	Young Francesca

1

00:00:11 --> 00:00:14
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:20 --> 00:00:22
ZEHN JAHRE ZUVOR

3

00:00:22 --> 00:00:23
[leise] Ganz ruhig.

4

00:00:24 --> 00:00:26
Gut, lass dir Zeit.

5

00:00:26 --> 00:00:28
[Vögel zwitschern]

6

00:00:32 --> 00:00:34
Er ist unglaublich groß.

7

00:00:34 --> 00:00:36
Und doch einer Kugel nicht gewachsen.

8

00:00:36 --> 00:00:40
Es braucht nur
einen sauberen Schuss genau ins Herz,

9

00:00:40 --> 00:00:42
um auch das größte Tier zu besiegen.

10

00:00:52 --> 00:00:54
[Hirsch röhrt]

11

00:00:54 --> 00:00:55
Das ist unfassbar.

12

00:00:56 --> 00:00:59
Na, na, du wirst noch
viele andere Gelegenheiten erhalten.

13

00:00:59 --> 00:01:01

Ich versage jedes Mal.

14

00:01:02 --> 00:01:04

Ich höre schon,
wie Benedict darüber spottet.

15

00:01:04 --> 00:01:07

-Colin auch.
-Ein Grund mehr, es weiter zu versuchen.

16

00:01:07 --> 00:01:09

Die zwei sind nicht auszuhalten.

17

00:01:12 --> 00:01:13

Pst...

18

00:01:29 --> 00:01:31

-[Hirsch schreit]
-[Anthony jubelt]

19

00:01:31 --> 00:01:33

Du musst mir zeigen, wie es geht, Vater.

20

00:01:33 --> 00:01:34

Das wird schon.

21

00:01:38 --> 00:01:41

[Lord Bridgerton] Mehr als alles andere
benötigt man dafür Selbstvertrauen.

22

00:01:41 --> 00:01:43

Du hattest beschlossen,
der Hirsch sei zu groß,

23

00:01:43 --> 00:01:45

als du nicht mal den Abzug berührtest.

24

00:01:45 --> 00:01:48

Du wirst es lernen.
Mit der Zeit wirst du es lernen.

25

00:01:49 --> 00:01:51

[Anthony]

In deinen Worten klingt es so leicht.

26

00:01:51 --> 00:01:53

Dich bringt nie etwas aus der Ruhe.

27

00:01:54 --> 00:01:57

Ich fürchte, deine Mutter
wüsste dazu manches zu erzählen.

28

00:01:59 --> 00:02:02

Du kannst dich niemandem
nur von deiner besten Seite zeigen,

29

00:02:02 --> 00:02:05

ohne dass er auch
deine schlimmste Seite sieht.

30

00:02:08 --> 00:02:11

Da wir gerade davon reden.
Die da würden sie entzücken.

31

00:02:23 --> 00:02:25

Sie sind wirklich hübsch, nicht wahr?

32

00:02:25 --> 00:02:27

Daphne wird eifersüchtig,
wenn wir ihr keine pflücken.

33

00:02:29 --> 00:02:30

[Biene summt]

34

00:02:30 --> 00:02:31

Verfluchte Biene.

35

00:02:31 --> 00:02:32

[Lord Bridgerton ächzt]

36

00:02:33 --> 00:02:34

[lacht sanft] Vater?

37

00:02:36 --> 00:02:38

Das Viech hat mich gestochen.

38

00:02:39 --> 00:02:42

-Wollen wir...

-[Lord Bridgerton ringt nach Luft]

39

00:02:43 --> 00:02:43

Vater?

40

00:02:45 --> 00:02:46

Was ist denn?

41

00:02:46 --> 00:02:49

-Vater!

-[Lord Bridgerton ringt ächzend nach Luft]

42

00:02:49 --> 00:02:51

Was... Was ist?

43

00:02:51 --> 00:02:54

-[angestrengt] Ich kann nicht...

-Zu Hilfe! Kommt her!

44

00:02:54 --> 00:02:56

[dramatische Musik]

45

00:02:57 --> 00:02:58

[Anthony] Wir brauchen Hilfe!

46

00:02:59 --> 00:03:01

Helft uns! Vater!

47

00:03:02 --> 00:03:04

So helft uns doch!

48

00:03:04 --> 00:03:05

Was ist, Anthony?

49

00:03:05 --> 00:03:07
Ich weiß es nicht.

50

00:03:07 --> 00:03:09
-Was ist geschehen?
-Eine Biene, glaube ich.

51

00:03:09 --> 00:03:11
Edmund.

52

00:03:11 --> 00:03:13
-[Edmund ringt nach Luft]
-Du musst atmen.

53

00:03:13 --> 00:03:14
-Ich kann...
-Du musst...

54

00:03:15 --> 00:03:16
[Lady Bridgerton] Atme!

55

00:03:17 --> 00:03:19
[sanfte melancholische Musik]

56

00:03:21 --> 00:03:24
Nein...

57

00:03:24 --> 00:03:25
Bitte verlass mich nicht.

58

00:03:25 --> 00:03:26
[sie weint] Nein.

59

00:03:27 --> 00:03:29
Nein! Ed... Edmund!

60

00:03:29 --> 00:03:31
Tu das nicht! Bleib bei mir!

61
00:03:32 --> 00:03:34
[weint bitterlich]

62
00:03:40 --> 00:03:41
Oh Gott!

63
00:03:43 --> 00:03:44
[sie schluchzt]

64
00:03:44 --> 00:03:45
Die anderen Kinder...

65
00:03:46 --> 00:03:48
Sie dürfen ihn nicht sehen.

66
00:03:50 --> 00:03:51
Anthony, geh!

67
00:03:52 --> 00:03:53
Los!

68
00:03:53 --> 00:03:56
[dramatische Musik, dumpfer Herzschlag]

69
00:04:00 --> 00:04:03
[Musik und Herzschlag steigern sich]

70
00:04:05 --> 00:04:06
[Musik und Herzschlag verklingen]

71
00:04:09 --> 00:04:13
[Lady Whistledown] Wir alle wissen,
welch große Mühen eine junge Dame

72
00:04:13 --> 00:04:16
im Streben nach einem Heiratsantrag
auf sich nimmt.

73
00:04:16 --> 00:04:20

Ganz augenscheinlich
gehören dazu auch längere Reisen.

74

00:04:20 --> 00:04:25

Für Lord Anthony Bridgerton
scheint der Augenblick näher zu rücken,

75

00:04:25 --> 00:04:27

in dem er seine Vizegräfin erwählt.

76

00:04:28 --> 00:04:31

Und zu diesem Zwecke
hat er unser Juwel eingeladen,

77

00:04:31 --> 00:04:34

ihn auf dem Wohnsitz
seiner Ahnen zu besuchen:

78

00:04:34 --> 00:04:36

Aubrey Hall.

79

00:04:36 --> 00:04:39

Vielleicht wähle ich zum Dinner
das rosa Seidenkleid.

80

00:04:39 --> 00:04:42

-Meinst du, es würde ihm gefallen?
-Natürlich, Bon.

81

00:04:42 --> 00:04:46

Sie müssen sich keine Sorge
um die Gunst des Vizegrafen machen.

82

00:04:46 --> 00:04:49

Es ist ein sehr gutes Zeichen,
dass er uns einlädt,

83

00:04:49 --> 00:04:51

einige Tage
mit seiner Familie zu verbringen,

84

00:04:51 --> 00:04:55
bevor der Rest der feinen Gesellschaft
zum großen Fest anreist.

85
00:04:55 --> 00:04:58
Möglicherweise kannst du
dann eine Verlobung verkünden.

86
00:04:58 --> 00:05:00
Er wird mich gewiss begutachten wollen,

87
00:05:01 --> 00:05:03
prüfen,
wie ich als mögliche Vizegräfin auftrete.

88
00:05:03 --> 00:05:05
[Kate] Aber nicht nur er.

89
00:05:05 --> 00:05:06
Du musst ebenfalls prüfen,

90
00:05:06 --> 00:05:09
ob Lord Bridgerton als Auserwählter
all deinen Wünschen entspricht.

91
00:05:10 --> 00:05:14
[Lady Danbury] In der Tat. Wir sollten
die Woche unvoreingenommen angehen.

92
00:05:16 --> 00:05:19
Ich werde
ein Ausbund von Liebenswürdigkeit sein.

93
00:05:19 --> 00:05:20
Vortrefflich.

94
00:05:20 --> 00:05:21
Rosa Seide zum Dinner.

95
00:05:21 --> 00:05:26
[Lady Whistledown] Fürwahr.

Landluft reinigt Geist und belebt Körper.

96

00:05:26 --> 00:05:29

Wird dies der entscheidende Windstoß sein,

97

00:05:29 --> 00:05:34

der den Vizegrafen über die letzte
vor einem Antrag liegende Hürde treibt?

98

00:05:34 --> 00:05:39

Derweil werden sich die glücklosen Seelen
der Daheimgebliebenen

99

00:05:39 --> 00:05:44

in Abwesenheit ihres kostbarsten Juwels
neue Zerstreungen suchen müssen.

100

00:05:45 --> 00:05:47

Penelope, dein Auf- und Abgehen
beschert mir ein Magenleiden.

101

00:05:47 --> 00:05:48

Verzeihen Sie.

102

00:05:49 --> 00:05:52

Wir haben viel zu tun,
bevor wir zu den Bridgertons reisen.

103

00:05:52 --> 00:05:55

Nach dem Frühstück
geht es zur Schneiderin.

104

00:05:55 --> 00:05:56

Zur Modistin? Heute?

105

00:05:58 --> 00:06:01

Oh. Sie verlassen uns,
um jemanden zu besuchen, Mylord?

106

00:06:01 --> 00:06:03

Jemanden Bestimmtes?

107

00:06:03 --> 00:06:04

Ach, ich möchte zum White's.

108

00:06:04 --> 00:06:06

[Lady Featherington] Gute Idee.

109

00:06:06 --> 00:06:09

Sie werden unter den Herren im Club
gute Gesellschaft finden.

110

00:06:10 --> 00:06:12

Einen schönen Tag, die Damen.

111

00:06:14 --> 00:06:16

[seufzt]

Ich sollte mich eigentlich freuen,

112

00:06:16 --> 00:06:19

dass er noch keiner Braut den Hof macht.

113

00:06:19 --> 00:06:21

Doch es ist lediglich eine Frage der Zeit,

114

00:06:21 --> 00:06:25

bis er eine Schönheit nach Hause führt
und uns alle hier auf die Straße setzt.

115

00:06:25 --> 00:06:27

Möglicherweise Miss Uxbridge.

116

00:06:27 --> 00:06:29

Ein hübsches Ding. Kein Zweifel.

117

00:06:29 --> 00:06:31

[Lady Featherington]

Varley, ich bitte Sie.

118

00:06:33 --> 00:06:37

Wir müssen eine Frau finden,

die man formen kann.

119

00:06:37 --> 00:06:39

Die dumm genug ist, um nichts zu merken,

120

00:06:39 --> 00:06:43

und unfähig, einen Haushalt zu übernehmen
und zu leiten.

121

00:06:43 --> 00:06:45

Das wäre wahrlich in unserem Interesse.

122

00:06:45 --> 00:06:46

Die Frage ist nur...

123

00:06:48 --> 00:06:48

...wo?

124

00:06:49 --> 00:06:50

[Mrs. Varley] Mhm.

125

00:06:50 --> 00:06:52

Ich will in Philipas Zimmer ziehen.

126

00:06:52 --> 00:06:55

Es ist ungerecht,
dass sie immer das größere hatte.

127

00:06:56 --> 00:06:57

Was ist?

128

00:06:59 --> 00:07:00

Wir sprachen davon,

129

00:07:00 --> 00:07:03

welch passende Partie
Lord Featherington wäre.

130

00:07:03 --> 00:07:05

-Für wen?

-Für dich.

131

00:07:05 --> 00:07:07

-Er ist unser Cousin.

-Ach Penelope!

132

00:07:07 --> 00:07:10

-[Prudence] Aber das ist er.
-Wann war das je ein Hindernis?

133

00:07:10 --> 00:07:13

Es ist nicht unüblich,
seinen Cousin zu heiraten.

134

00:07:13 --> 00:07:14

Es ist vornehm.

135

00:07:14 --> 00:07:17

Seht nur die königliche Familie.

136

00:07:19 --> 00:07:22

Überdies ist er nur
euer Cousin vierten Grades.

137

00:07:22 --> 00:07:26

Sag, möchtest du nicht gern
die Dame dieses Hauses sein, Prudence?

138

00:07:26 --> 00:07:30

Feste und elegante Dinner geben?
Beneidet von all deinen Freundinnen?

139

00:07:30 --> 00:07:33

-Hätte ich solche Möglichkeiten?
-Wenn du willst.

140

00:07:33 --> 00:07:35

Du wirst ihn bezaubern.

141

00:07:35 --> 00:07:37

Mit ein wenig Zutun.

142

00:07:37 --> 00:07:40
Du benötigst ein neues Kleid
oder auch zwei.

143

00:07:40 --> 00:07:43
Damit du
noch etwas verlockender erscheinst.

144

00:07:43 --> 00:07:45
Was meinen Sie mit verlockend?

145

00:07:45 --> 00:07:47
Nicht so wichtig.

146

00:07:47 --> 00:07:49
Und nun auf zur Schneiderin!

147

00:07:49 --> 00:07:50
[seufzt ungläubig]

148

00:07:55 --> 00:07:57
-Oh ja.
-Schwester!

149

00:07:57 --> 00:07:59
Oh, ich freue mich,
dass du kommen konntest.

150

00:07:59 --> 00:08:02
Ich will doch nicht,
dass Augie versäumt zu sehen,

151

00:08:02 --> 00:08:05
wie seine Mutter bei
unserer kleinen Familientradition siegt.

152

00:08:05 --> 00:08:08
-Das zweite Jahr in Folge.
-Charmante Worte einer Herzogin.

153

00:08:08 --> 00:08:12

-Die noch immer eine Bridgerton ist.
-Komm her und begrüß Augie, Eloise.

154

00:08:12 --> 00:08:14

Hat er sich
seit dem letzten Mal verändert?

155

00:08:15 --> 00:08:17

Er ist mindestens
drei Zentimeter gewachsen.

156

00:08:17 --> 00:08:18

[Hyacinth] Ja.

157

00:08:19 --> 00:08:20

Wer ist denn da?

158

00:08:20 --> 00:08:23

Oh... mein Liebling.

159

00:08:23 --> 00:08:26

-Oh ja. Da sind wir schon.
-Ja.

160

00:08:26 --> 00:08:28

-[Eloise] Nicht.
-Nimm ihn nur.

161

00:08:28 --> 00:08:29

[Augie weint]

162

00:08:30 --> 00:08:32

Nimm es deiner Tante nicht übel, Augie.

163

00:08:32 --> 00:08:34

Eloise muss immerzu lesen

164

00:08:34 --> 00:08:36

und hat keine Augen für etwas anderes,

wie du siehst.

165

00:08:36 --> 00:08:38
[Eloise] Ein Nickerchen?

166

00:08:38 --> 00:08:42
Vielleicht kann Onkel Colin dich mit
den Reise Geschichten in den Schlaf lullen.

167

00:08:42 --> 00:08:46
Ja. Ich vermisse den Frieden und
die Einsamkeit der griechischen Inseln.

168

00:08:48 --> 00:08:51
Anthony, genießt du deine kurze Auszeit
von den unerbittlichen jungen Damen,

169

00:08:51 --> 00:08:54
die dich
in den Hafen der Ehe steuern wollen?

170

00:08:54 --> 00:08:56
Ganz im Gegenteil, Schwester.

171

00:08:56 --> 00:09:00
Ich habe eine der jungen Damen
und auch ihre Familie hierher eingeladen.

172

00:09:00 --> 00:09:04
-Anthony erwartet eine Lady hier?
-Ja, und sie ist wirklich entzückend.

173

00:09:05 --> 00:09:06
Meine Güte.

174

00:09:06 --> 00:09:08
Ich kann es kaum erwarten,

175

00:09:08 --> 00:09:10
die Frau kennenzulernen,
die dein Herz erobert hat.

176

00:09:10 --> 00:09:11

Wie ist sie?

177

00:09:11 --> 00:09:16

Miss Edwina ist das Idealbild
von Grazie, Liebreiz und Charme.

178

00:09:16 --> 00:09:18

Unglückseligerweise
hat sie eine lästige Schwester,

179

00:09:18 --> 00:09:20

die die Rolle des Torwächters spielt.

180

00:09:21 --> 00:09:25

Ich fürchte, ihr alle müsst mir helfen,
die Gunst beider Schwestern zu erlangen,

181

00:09:25 --> 00:09:26

wenn ich Edwina gewinnen will.

182

00:09:26 --> 00:09:28

Nun erbittest du unsere Hilfe?

183

00:09:28 --> 00:09:30

Die Dame muss dich
wirklich bezaubert haben.

184

00:09:30 --> 00:09:34

-Oder die Schwester ist ein Hindernis.
-[Daphne] Hab keine Furcht.

185

00:09:34 --> 00:09:38

Eingedenk deiner Hilfe letzte Saison
ist es nur gerecht, mich zu bedanken.

186

00:09:38 --> 00:09:41

-Ist das ein Versprechen, oder drohst du?
-[Daphne] Hm...

187

00:09:43 --> 00:09:45
[Lady Danbury, erfreut] Also...

188

00:09:46 --> 00:09:49
Der einzige Grund,
eine solche Reise auf mich zu nehmen,

189

00:09:49 --> 00:09:54
ist mein Großpatenkind.

190

00:09:55 --> 00:09:57
Oh ja! Sei begrüßt, Augie.

191

00:09:57 --> 00:10:00
Uns ist es auch eine Freude,
Sie zu sehen, Lady Danbury.

192

00:10:00 --> 00:10:01
Oh Euer Gnaden.

193

00:10:01 --> 00:10:03
Lady Mary. Herzlich willkommen.

194

00:10:03 --> 00:10:05
Danke für die Einladung.

195

00:10:05 --> 00:10:08
-Meine Tochter Edwina. Sie erinnern sich?
-Schön, Sie zu sehen.

196

00:10:08 --> 00:10:11
Und natürlich Kate, meine Älteste.

197

00:10:16 --> 00:10:17
[Lady Bridgerton] Wie war die Fahrt?

198

00:10:17 --> 00:10:20
[Edwina] Sehr angenehm.
Die Landschaft ist wunderschön.

199

00:10:21 --> 00:10:23
-Ah! Sie lächeln. Wie schön.
-[Kate seufzt genervt]

200

00:10:23 --> 00:10:25
[Stimmengewirr im Hintergrund]

201

00:10:26 --> 00:10:29
Es scheint, mein Plan,
Ihre Gunst zu gewinnen, funktioniert.

202

00:10:29 --> 00:10:32
Ich lächelte wegen der Aussicht,
die Sie mir verstellen.

203

00:10:32 --> 00:10:33
[Newton bellt]

204

00:10:33 --> 00:10:35
-Oh, Ihr Hund?
-Ja.

205

00:10:35 --> 00:10:37
Newton ist ein exzellenter Menschenkenner.

206

00:10:37 --> 00:10:40
-[bellt]
-Oh. Sehen Sie?

207

00:10:41 --> 00:10:43
Merken Sie sich meine Worte:

208

00:10:43 --> 00:10:44
Wenn Sie zurückfahren,

209

00:10:44 --> 00:10:46
wird Ihre Meinung von mir
eine viel bessere sein.

210

00:10:47 --> 00:10:48

Und die seine.

211

00:10:48 --> 00:10:49

[knurrt]

212

00:10:49 --> 00:10:51

Sie sind ein großer Optimist.

213

00:10:51 --> 00:10:54

Da Ihr Plan, mich zu beeinflussen,
nun ans Licht gekommen ist,

214

00:10:54 --> 00:10:57

wäre das eine enorme Verbesserung,
in der Tat.

215

00:10:57 --> 00:10:59

[Daphne] Sie müssen Miss Edwina sein.

216

00:10:59 --> 00:11:00

[Anthony] Nein.

217

00:11:02 --> 00:11:03

Das ist ihre Schwester.

218

00:11:03 --> 00:11:05

Miss Kate Sharma.

219

00:11:05 --> 00:11:07

Oh. Verzeihen Sie mir, Miss Sharma.

220

00:11:07 --> 00:11:09

Ich fühle mich geschmeichelt, Euer Gnaden.

221

00:11:09 --> 00:11:12

Darf ich Euch meine Schwester vorstellen?
Miss Edwina.

222

00:11:18 --> 00:11:20

Es ist mir eine Ehre, Euer Gnaden.

223

00:11:20 --> 00:11:24
Miss Edwina. Ich freue mich,
Ihnen Aubrey Hall zu präsentieren.

224

00:11:25 --> 00:11:29
Es ist ein wunderschönes Anwesen.
Vielen Dank für Ihre Einladung.

225

00:11:29 --> 00:11:32
Ich freue mich sehr darauf,
Zeit mit Ihnen zu verbringen.

226

00:11:32 --> 00:11:33
Und mit Ihrer Familie.

227

00:11:34 --> 00:11:37
[Lady Bridgerton]
Sie werden erschöpft von der Reise sein.

228

00:11:37 --> 00:11:38
Mrs. Wilson,

229

00:11:38 --> 00:11:42
würden Sie den Gästen ihre Zimmer zeigen,
damit sie sich frisch machen können?

230

00:11:42 --> 00:11:45
-Genau. Für die Schlacht.
-Mhm. In der Tat.

231

00:11:46 --> 00:11:47
Wie ist das gemeint?

232

00:11:47 --> 00:11:48
Beachten Sie Eloise nicht.

233

00:11:48 --> 00:11:51
Sie ist auf dem Land
stets etwas übermütig.

234

00:11:51 --> 00:11:53
Das haben wir dann gemeinsam.

235

00:11:55 --> 00:11:56
-Mutter?
-Mhm.

236

00:11:56 --> 00:11:58
Es gibt da etwas, das ich nun benötige.

237

00:12:00 --> 00:12:03
[Lady Bridgerton]
Du bist also fest entschlossen?

238

00:12:03 --> 00:12:04
[Anthony] Ich äußerte meine Absichten.

239

00:12:05 --> 00:12:08
[Lady Bridgerton]
Es besteht kein Grund, es zu überstürzen.

240

00:12:08 --> 00:12:10
Die Sharmas haben nicht mal ausgepackt.

241

00:12:10 --> 00:12:13
Ihr solltet die Gelegenheit nutzen,
einander kennenzulernen.

242

00:12:13 --> 00:12:14
Das ist nicht nötig.

243

00:12:15 --> 00:12:18
Miss Edwina wird die perfekte Vizegräfin.
Kein Zweifel.

244

00:12:32 --> 00:12:35
Es sind viele Erinnerungen
mit diesem Haus verbunden.

245

00:12:36 --> 00:12:37

Gute und schlechte.

246

00:12:39 --> 00:12:41

Ich hoffe nur,
du handelst mit klarem Verstand.

247

00:12:42 --> 00:12:45

Du hast doch seit Jahren gewollt,
dass ich heirate.

248

00:12:45 --> 00:12:47

Und nun soll ich warten?

249

00:12:47 --> 00:12:50

Das habe ich nicht gesagt.
Du solltest dir nur sicher sein.

250

00:12:56 --> 00:12:58

[Tür wird geöffnet und geschlossen]

251

00:12:58 --> 00:13:00

[melancholische Musik]

252

00:13:00 --> 00:13:01

[Mann] Mylord?

253

00:13:01 --> 00:13:03

[Lady Bridgerton weint bitterlich]

254

00:13:03 --> 00:13:04

[Mann] Mylord.

255

00:13:04 --> 00:13:07

Dürftet wir
mit den Vorbereitungen beginnen?

256

00:13:07 --> 00:13:09

Wir müssten den Priester benachrichtigen.

257

00:13:09 --> 00:13:11

Wir werden
einen Sarg anfertigen lassen müssen.

258

00:13:12 --> 00:13:14

Verzeihung.
Ich muss etwas zum Leichnam fragen.

259

00:13:14 --> 00:13:16

Soll ich ihn
aus seinen Gemächern holen lassen?

260

00:13:16 --> 00:13:17

[Mann 1] Da wären auch noch die Briefe.

261

00:13:18 --> 00:13:20

-[Anthony] Briefe?
-[Mann 1] Um den Tod zu verkünden.

262

00:13:20 --> 00:13:23

Nicht nur der übrigen Familie,
auch im Dorf.

263

00:13:23 --> 00:13:26

Wir sollten nach dem Arzt schicken.
Sie ist hysterisch.

264

00:13:26 --> 00:13:28

Ich muss noch etwas fragen, Mylord.

265

00:13:28 --> 00:13:31

Besitzen Sie die Schlüssel
zum Arbeitszimmer Ihres Vaters?

266

00:13:31 --> 00:13:33

[Frau] Sie trägt ein Kind im Leib.

267

00:13:33 --> 00:13:35

[Mann 1] Ich kümmere mich
um die Sachen Ihrer Mutter.

268

00:13:35 --> 00:13:37

Sie müssen entscheiden,
in welches Zimmer sie zieht.

269

00:13:37 --> 00:13:39
Warum sollte Mutter umziehen?

270

00:13:39 --> 00:13:42
[Mann 1] Nun, weil diese Zimmer
jetzt Ihnen gehören, Mylord.

271

00:13:43 --> 00:13:44
Sie sind nun der Vizegraf.

272

00:13:46 --> 00:13:48
[schluchzt leise]

273

00:13:51 --> 00:13:53
[Lady Bridgerton weint bitterlich weiter]

274

00:13:58 --> 00:14:00
[Vögel zwitschern]

275

00:14:00 --> 00:14:02
[Daphne] Es wird Colin eine Lehre sein.

276

00:14:02 --> 00:14:05
Letztes Jahr
stellte er ein Tor hinter den Ziegen auf.

277

00:14:05 --> 00:14:06
[Kate] Wie lauten die Regeln?

278

00:14:06 --> 00:14:09
[Daphne] Es geht weniger
um die Regeln als um das Ziel.

279

00:14:10 --> 00:14:12
Das besteht darin,
den Ball durch die Tore zu schlagen.

280

00:14:12 --> 00:14:15
Der erste Spieler,
der durch das letzte Tor schlägt, gewinnt.

281
00:14:15 --> 00:14:16
Einfach, nicht wahr?

282
00:14:16 --> 00:14:20
Doch wenn Sie der Teufel reitet,
nutzen Sie Ihren Schlag anders

283
00:14:20 --> 00:14:24
und stoßen den Ball eines Mitspielers
so weit vom Tor weg, wie es Ihnen gefällt.

284
00:14:24 --> 00:14:25
Warum das,

285
00:14:25 --> 00:14:27
wenn ich den Ball
durch die Tore stoßen soll?

286
00:14:27 --> 00:14:30
-Um den Gegner in Rage zu versetzen.
-Richtig.

287
00:14:30 --> 00:14:34
Ein schwacher Spieler spielt das Spiel,
ein kluger mit seinen Gegnern.

288
00:14:34 --> 00:14:36
Ich bin sicher,
ich werde dieses Spiel genießen.

289
00:14:38 --> 00:14:40
[Daphne] Gut. Nun denn...

290
00:14:40 --> 00:14:43
Benedict zielt recht gut,
doch er vermeidet Konflikte.

291

00:14:43 --> 00:14:44
Colin ist gerissen.

292

00:14:44 --> 00:14:47
Er schlägt zu, wenn er glaubt,
dass Sie es nicht erwarten.

293

00:14:47 --> 00:14:49
Sie sollten immer damit rechnen.

294

00:14:49 --> 00:14:52
Eloise konzentriert sich darauf,
ihre älteren Brüder zu besiegen.

295

00:14:52 --> 00:14:55
Sie dürfen hoffen,
dass sie so abgelenkt ist,

296

00:14:55 --> 00:14:56
dass sie Sie vergisst.

297

00:14:56 --> 00:15:00
Ich bin selbstverständlich ein Mysterium
und werde kein Geheimnis verraten.

298

00:15:00 --> 00:15:02
Und dann wäre da noch Anthony.

299

00:15:03 --> 00:15:05
Er pflegt einen skrupellosen Spielstil,
nehme ich an.

300

00:15:05 --> 00:15:08
Man merkt,
Sie haben seine Bekanntschaft gemacht.

301

00:15:09 --> 00:15:12
Das heißt nicht,
dass er kein Ehrgefühl hätte.

302

00:15:12 --> 00:15:14

Gewöhnlich ist er ein feiner Sportsmann.

303

00:15:14 --> 00:15:16

Mit Ausnahme dieses Ereignisses.

304

00:15:16 --> 00:15:19

Sicher ist der Vizegraf
ein exzellenter Spieler.

305

00:15:19 --> 00:15:21

Wir werden
einen angenehmen Nachmittag verbringen.

306

00:15:23 --> 00:15:26

MODISTIN

307

00:15:26 --> 00:15:28

Der Ausschnitt sollte tiefer sein.

308

00:15:28 --> 00:15:31

Wir müssen die Figur
der jungen Dame mehr betonen.

309

00:15:32 --> 00:15:33

Tiefer.

310

00:15:33 --> 00:15:35

[französischer Akzent] Ich protestiere.

311

00:15:35 --> 00:15:37

Ich zahle nicht fürs Protestieren,

312

00:15:37 --> 00:15:40

sondern dass Sie so schneiden,
wie ich es will.

313

00:15:40 --> 00:15:43

Es könnte natürlich auch sein,
dass es an diesem Stoff liegt.

314

00:15:44 --> 00:15:47
Ich hörte, es gibt gegenüber
eine neue Modistin aus Wien.

315
00:15:47 --> 00:15:51
Womöglich hat sie etwas,
das deine Vorzüge zur Geltung bringt.

316
00:15:51 --> 00:15:52
Kleide dich wieder an.

317
00:15:59 --> 00:16:01
[Madame Delacroix seufzt]

318
00:16:05 --> 00:16:07
Mir hat Ihr Kleid gut gefallen.

319
00:16:07 --> 00:16:09
Merci beaucoup, Miss Penelope.

320
00:16:09 --> 00:16:14
Ich bin, äh...
immer so ungeschickt mit meinen Kleidern.

321
00:16:14 --> 00:16:15
Wissen Sie?

322
00:16:15 --> 00:16:17
Ja, äh, neulich ist mein Mieder gerissen.

323
00:16:17 --> 00:16:19
Das Dienstmädchen lieh mir ein Kleid.

324
00:16:19 --> 00:16:23
-Möglicherweise haben Sie mich gesehen.
-Ich entsinne mich nicht.

325
00:16:23 --> 00:16:25
Sind Sie öfter in diesem Teil der Stadt?

326

00:16:25 --> 00:16:26

Ich meine,

327

00:16:26 --> 00:16:29

er ist recht weit entfernt
von den eleganteren Gegenden.

328

00:16:29 --> 00:16:32

[ohne Akzent]

Die Frage könnte ich Ihnen stellen.

329

00:16:34 --> 00:16:36

Aber das werde ich nicht tun.

330

00:16:36 --> 00:16:37

Ich glaube,

331

00:16:37 --> 00:16:41

die Anliegen einer Dame
gehen nur sie allein etwas an.

332

00:16:41 --> 00:16:42

Ich...

333

00:16:43 --> 00:16:45

Ja. Sie haben natürlich recht.

334

00:16:46 --> 00:16:47

[Tür wird geöffnet]

335

00:16:47 --> 00:16:49

[Mann]

Die Seide, die Sie bestellt haben, Ma'am.

336

00:16:50 --> 00:16:53

[französischer Akzent]

Sie können sie hinten ablegen.

337

00:16:53 --> 00:16:56

Ich hoffe nur,

ich habe noch Verwendung für sie.

338

00:17:01 --> 00:17:04
-[Colin] Werfen wir eine Münze.
-Es hieß, die Jüngsten wählen erst.

339

00:17:04 --> 00:17:07
Wir wählen in alphabetischer Reihenfolge.

340

00:17:07 --> 00:17:09
Sie hatten behauptet,
es sei ein Spiel, oder?

341

00:17:09 --> 00:17:10
[Daphne] Beruhigt euch.

342

00:17:10 --> 00:17:12
Die gerechte Lösung liegt auf der Hand.

343

00:17:12 --> 00:17:16
Wir lassen unsere Gäste
ihre Schläger zuerst wählen und anfangen.

344

00:17:16 --> 00:17:19
Bitte. Treffen Sie Ihre Wahl, Miss Edwina.

345

00:17:20 --> 00:17:21
[Edwina] Hm...

346

00:17:22 --> 00:17:24
Eine exzellente Entscheidung.

347

00:17:27 --> 00:17:28
[Kate] Hm...

348

00:17:28 --> 00:17:31
-Der Hammer des Todes.
-[Benedict] Was sagst du nun?

349

00:17:32 --> 00:17:33
Ist das Ihrer?

350

00:17:33 --> 00:17:35
Nein. Nehmen Sie ihn.

351

00:17:35 --> 00:17:37
Du drohstest mir, wenn ich ihn anfasse.

352

00:17:37 --> 00:17:38
Du übertreibst.

353

00:17:38 --> 00:17:39
[Kate] Sind Sie abergläubisch?

354

00:17:40 --> 00:17:42
Manche Männer bringen
ohne ihr Werkzeug nichts zuwege.

355

00:17:42 --> 00:17:45
-Wie Kinder ohne die Lieblingsdecke.
-[alle kichern]

356

00:17:46 --> 00:17:50
Ich spiele mit jedem Schläger gut.
Ich wünsche Ihnen viel Glück.

357

00:17:50 --> 00:17:53
Beratschlagen wir den ganzen Tag,
oder spielen wir?

358

00:17:53 --> 00:17:55
-Nein!
-[Colin] Das ist meiner!

359

00:17:56 --> 00:17:58
[Eloise] Auf in die Schlacht!

360

00:17:59 --> 00:18:01
[Colin] Ich fühle es. Heute siege ich.

361

00:18:02 --> 00:18:03

[Anthony] Miss Edwina.

362

00:18:03 --> 00:18:05

[heitere Musik]

363

00:18:08 --> 00:18:09

Gut!

364

00:18:09 --> 00:18:10

Oh!

365

00:18:10 --> 00:18:11

[Kreischen und Lachen]

366

00:18:12 --> 00:18:13

[Anthony] Jawohl.

367

00:18:14 --> 00:18:15

[mitleidiges Raunen]

368

00:18:15 --> 00:18:18

-[Benedict] Bist du aus der Übung, Bruder?

-[Eloise] Oh weh.

369

00:18:18 --> 00:18:20

[Kate] Und nun, erlauben Sie bitte.

370

00:18:23 --> 00:18:24

Ja!

371

00:18:24 --> 00:18:25

[Jubel, Lachen]

372

00:18:26 --> 00:18:27

[Daphne] Welch ein Schlag!

373

00:18:30 --> 00:18:32

[Benedict] Eloise, nicht schummeln.

374

00:18:35 --> 00:18:38
-[Anthony] Das sollte gehen.
-[Colin] Komm schon.

375
00:18:39 --> 00:18:41
[Eloise] Würdest du endlich weiterspielen?

376
00:18:43 --> 00:18:45
[erstauntes Raunen]

377
00:18:45 --> 00:18:47
[Eloise] So ein Pech aber auch.

378
00:18:54 --> 00:18:56
[Jubel, Lachen]

379
00:19:00 --> 00:19:04
Wirken sich die Herausforderungen
des Tages etwa auf dein Spiel aus?

380
00:19:04 --> 00:19:06
Keinesfalls.

381
00:19:06 --> 00:19:08
Miss Edwina.
Ich glaube, Sie sind an der Reihe.

382
00:19:09 --> 00:19:11
Ich wollte nicht,
dass mein Ball im Weg ist.

383
00:19:11 --> 00:19:14
Ich habe eine Lücke gelassen,
durch die Sie schlagen können.

384
00:19:14 --> 00:19:16
Sehr freundlich von Ihnen, Mylord.

385
00:19:22 --> 00:19:23
[gespanntes Raunen]

386

00:19:23 --> 00:19:25
-[Benedict] Oh.
-[Eloise] So knapp vorbei.

387

00:19:25 --> 00:19:26
[Lady Danbury] Euer Gnaden.

388

00:19:27 --> 00:19:28
[Colin] Nun denn.

389

00:19:28 --> 00:19:29
Komm, Benedict.

390

00:19:30 --> 00:19:31
[Anthony] Sehr gut.

391

00:19:31 --> 00:19:33
Ich finde, Sie lernen überaus schnell.

392

00:19:35 --> 00:19:36
[Eloise spricht unverständlich]

393

00:19:36 --> 00:19:39
Oh. Deine Gedanken
sind offenbar ganz woanders.

394

00:19:39 --> 00:19:42
Sonst hättest du mir niemals
eine solche Gelegenheit geschenkt.

395

00:19:43 --> 00:19:44
[Lachen]

396

00:19:46 --> 00:19:47
[Kate] Schönes Spiel.

397

00:19:47 --> 00:19:50
Ja, ich bin mit meinen Gedanken
nicht beim Spiel.

398

00:19:50 --> 00:19:52
[Stimmengewirr]

399

00:19:53 --> 00:19:54
[Lachen]

400

00:19:54 --> 00:19:57
Ich habe mich
an der Königlichen Akademie für Künste

401

00:19:58 --> 00:20:00
für ein Kunststudium beworben.

402

00:20:00 --> 00:20:02
-Ich gratuliere.
-Es ist zu früh, sich zu freuen.

403

00:20:02 --> 00:20:04
Die Zusage lässt noch auf sich warten.

404

00:20:05 --> 00:20:07
Sie werden nur
eine kleine Auswahl annehmen.

405

00:20:07 --> 00:20:09
Eine aufregende Perspektive.

406

00:20:09 --> 00:20:13
Nun, es ist keine Kavaliertour
wie deine Griechenlandreise, aber ja.

407

00:20:13 --> 00:20:16
Ich hoffe,
ich werde mich auch hervortun können.

408

00:20:18 --> 00:20:21
Gut zielen, Eloise. Ja, und jetzt...

409

00:20:21 --> 00:20:23
-Schlagen Sie!

-[Eloise ächzt]

410

00:20:23 --> 00:20:26

-[Lady Danbury] Ja! Brava!

-[Anthony] Meine Güte.

411

00:20:26 --> 00:20:28

[erstauntes Raunen und Lachen]

412

00:20:29 --> 00:20:30

[Colin] Sehr gut.

413

00:20:30 --> 00:20:33

Ich muss Ihnen ein Kompliment
für Ihre Töchter machen.

414

00:20:33 --> 00:20:37

-Sie machen Ihnen alle Ehre.

-[Lady Mary] Sie sind meine größte Freude.

415

00:20:37 --> 00:20:40

Und wohl auch
unsere größte Herausforderung.

416

00:20:40 --> 00:20:42

Während des Heiratsmarktes wenigstens.

417

00:20:42 --> 00:20:43

[beide lachen]

418

00:20:43 --> 00:20:45

Ja, die Saison birgt durchaus ihre Tücken.

419

00:20:45 --> 00:20:49

Es ist viele Jahre her,
dass Sie in England waren, nicht wahr?

420

00:20:49 --> 00:20:52

Zuletzt bei der Ausreise
mit meinem verstorbenen Gatten.

421

00:20:52 --> 00:20:55

Seitdem ist eine Ewigkeit vergangen.

422

00:20:56 --> 00:20:58

Ich verstehe, was Sie empfinden.

423

00:20:58 --> 00:21:02

Für mich sind viele solcher Erinnerungen
mit Aubrey Hall verbunden.

424

00:21:02 --> 00:21:05

[Lady Danbury]

Sie kommen zwar nur langsam in Fahrt.

425

00:21:05 --> 00:21:08

Aber noch habe ich
die Hoffnung auf Blutvergießen, Ladys.

426

00:21:08 --> 00:21:10

[alle lachen]

427

00:21:10 --> 00:21:11

Lady Danbury scherzt.

428

00:21:11 --> 00:21:15

Meine Kinder rivalisieren,
haben aber keine Gliedmaßen eingebüßt.

429

00:21:16 --> 00:21:19

[Lady Danbury] Mutter zu sein,
scheint der Herzogin zu behagen.

430

00:21:19 --> 00:21:21

Ja. In der Tat.

431

00:21:21 --> 00:21:25

[Lady Danbury] Unsere Vermittlung
letztes Jahr war sehr geschickt.

432

00:21:25 --> 00:21:27

Nicht, Lady Bridgerton?

433

00:21:27 --> 00:21:28

[Lady Bridgerton] Ja.

434

00:21:28 --> 00:21:31

Vielleicht können wir diesen Erfolg
ja wiederholen, Lady Danbury.

435

00:21:31 --> 00:21:33

Ihr Erfolg heute
ist Beweis für Ihre Worte.

436

00:21:33 --> 00:21:37

[Lady Danbury] Wenn unsere Schützlinge
auf ihre Art den Kurs halten können.

437

00:21:39 --> 00:21:40

[heitere Musik]

438

00:21:40 --> 00:21:41

[Jubel, Lachen]

439

00:21:43 --> 00:21:44

So macht man das!

440

00:21:47 --> 00:21:49

-Oh!

-[Benedict] Grandioser Schlag.

441

00:21:49 --> 00:21:52

-[Anthony] Gut. Ja!

-[Lady Danbury] Bemerkenswert.

442

00:21:53 --> 00:21:56

-[Benedict] Brilliant!

-[Kate] Nur Glück.

443

00:21:56 --> 00:21:57

[Eloise] Oh!

444

00:21:57 --> 00:22:00
-Sie können ihn aus dem Weg räumen.
-Das wäre unsportlich.

445

00:22:00 --> 00:22:04
Ich hörte, dass unsportliches Verhalten
eine Voraussetzung für dieses Spiel sei.

446

00:22:04 --> 00:22:07
Sie lernen in der Tat schnell,
Miss Sharma.

447

00:22:09 --> 00:22:12
Was meinen Sie, Mylord?
Sind Sie in Verliererstimmung?

448

00:22:12 --> 00:22:14
Meine Stimmung
wird es nicht beeinträchtigen.

449

00:22:14 --> 00:22:15
Egal, was Sie tun.

450

00:22:15 --> 00:22:18
Ja? Sie würden die Schmach
einer Niederlage tapfer ertragen?

451

00:22:18 --> 00:22:21
-Spiel friedlich, Didi.
-Keine Sorge, Miss Edwina.

452

00:22:21 --> 00:22:24
Im Vergleich zur Taktik meiner Geschwister

453

00:22:24 --> 00:22:27
beträgt sich Ihre Schwester
sehr gewandt und anständig.

454

00:22:27 --> 00:22:29
Dann sollten Sie das verzeihen können.

455
00:22:32 --> 00:22:35
Ausgezeichnet!
[Eloise lacht amüsiert]

456
00:22:35 --> 00:22:37
[Applaus]

457
00:22:37 --> 00:22:39
-Ich mag sie.
-Sie hat Talent.

458
00:22:39 --> 00:22:41
Miss Edwina, Sie sind die Nächste.

459
00:22:55 --> 00:22:56
[Anthony] Oh.

460
00:23:02 --> 00:23:03
Ich habe verloren, denke ich.

461
00:23:03 --> 00:23:07
Sie können Ihren Ball holen,
wenn Sie gern weiterspielen möchten.

462
00:23:18 --> 00:23:20
Ich werde aufhören zu spielen.

463
00:23:25 --> 00:23:26
Ich, äh...

464
00:23:27 --> 00:23:28
[Eloise] Anthony?

465
00:23:28 --> 00:23:31
Ich werde Sie begleiten, wenn ich darf.

466
00:23:33 --> 00:23:36
Es ist nicht nötig,
dass Sie meinetwegen schon aufhören.

467

00:23:36 --> 00:23:39

Ich werde so lange
bei unseren Müttern etwas trinken.

468

00:23:46 --> 00:23:48

[Eloise] Colin, du bist an der Reihe.

469

00:23:49 --> 00:23:51

[Kate] Viel Erfolg, Mylord.

470

00:23:55 --> 00:23:58

[Anthony] Oh, Welch ein Schlag, Bruder!

471

00:23:59 --> 00:24:01

Ja. Pech aber auch.

472

00:24:01 --> 00:24:05

Am besten holen Sie zwei die Bälle.
Es sei denn, Sie wollen schon aufgeben?

473

00:24:08 --> 00:24:10

Aufgeben kenne ich nicht.

474

00:24:10 --> 00:24:11

Nach Ihnen.

475

00:24:11 --> 00:24:12

[heitere Musik]

476

00:24:29 --> 00:24:32

Hoffen wir, dass Ihr Spiel
nicht meinen Brüdern den Sieg beschert.

477

00:24:32 --> 00:24:33

Das bekämen wir lange zu hören.

478

00:24:33 --> 00:24:36

Wohingegen Sie natürlich
ein großzügiger Sieger wären.

479

00:24:41 --> 00:24:42

Oh. Teufel auch!

480

00:24:45 --> 00:24:47

Wir könnten sie rausholen.

481

00:24:48 --> 00:24:49

Niemand müsste es erfahren.

482

00:24:50 --> 00:24:51

Aber ich wüsste es.

483

00:24:54 --> 00:24:56

Nun, dann haben Sie also Ehrgefühl.

484

00:24:56 --> 00:24:58

Zumindest, was Sport betrifft.

485

00:24:58 --> 00:25:02

Sie würden mein Schummeln kundtun,
täte ich etwas, das Ihnen missfällt.

486

00:25:02 --> 00:25:03

Umgekehrt etwa nicht?

487

00:25:11 --> 00:25:13

Wir scheinen keine Wahl zu haben.

488

00:25:28 --> 00:25:30

Nun dürfen Sie, Mylord.

489

00:25:30 --> 00:25:32

Es sei denn,
Sie möchten die Stiefel nicht beschmutzen.

490

00:25:32 --> 00:25:35

[ärgerlich] Machen Sie sich
keine Sorgen um meine Stiefel.

491

00:25:37 --> 00:25:39
[fröhliche Musik]

492

00:25:57 --> 00:25:58
[ächzt angestrengt]

493

00:25:59 --> 00:25:59
Hilfe.

494

00:26:01 --> 00:26:01
Sie müssen ziehen.

495

00:26:02 --> 00:26:03
Ich versuche es. Er steckt fest.

496

00:26:11 --> 00:26:12
[beide ächzen angestrengt]

497

00:26:13 --> 00:26:15
-Au!
-Wollen Sie meine Hilfe, oder nicht?

498

00:26:18 --> 00:26:20
[sie schreit, er ächzt]

499

00:26:26 --> 00:26:29
-Das ist nicht amüsan.
-Das hatte ich nicht behauptet.

500

00:26:35 --> 00:26:37
[beide kichern]

501

00:26:45 --> 00:26:46
Ich kann nicht...

502

00:26:50 --> 00:26:51
[er ächzt]

503

00:26:51 --> 00:26:53
[beide lachen]

504

00:26:55 --> 00:26:58

Ich glaube,
ich habe Sie unterschätzt, Miss Sharma.

505

00:26:59 --> 00:27:02

Das scheint mir das Leitthema
unserer Bekanntschaft zu sein.

506

00:27:04 --> 00:27:06

Da wir über die Formalitäten hinaus sind..

507

00:27:09 --> 00:27:10

Sagen Sie mir ganz offen,

508

00:27:11 --> 00:27:13

was muss ich tun, damit Sie einwilligen?

509

00:27:13 --> 00:27:16

Ich zögere nicht aus Boshaftigkeit,
Mylord.

510

00:27:17 --> 00:27:20

Ich möchte nur, dass meiner Schwester
das größtmögliche Glück widerfährt.

511

00:27:22 --> 00:27:24

Ich hätte geglaubt,
Sie hätten Verständnis für mich,

512

00:27:24 --> 00:27:26

da Sie auch
Ihre Geschwister schützen müssen.

513

00:27:26 --> 00:27:28

Das ist anders. Als Vormund...

514

00:27:28 --> 00:27:31

Ich bin dasselbe für Edwina.
In jeder Beziehung, Mylord.

515

00:27:34 --> 00:27:36

Dann begraben wir
diese Fehde zwischen uns doch.

516

00:27:36 --> 00:27:37

Ich beweise Ihnen,

517

00:27:37 --> 00:27:40

dass ich Ihrer Schwester alles Glück
und Sicherheit schenken kann.

518

00:27:42 --> 00:27:44

Würden Sie mir diesen Gefallen tun?

519

00:27:50 --> 00:27:51

Ob Frieden oder nicht,

520

00:27:51 --> 00:27:54

auf sportlichem Felde
werde ich nie vor Ihnen kapitulieren.

521

00:27:58 --> 00:28:00

[lacht schallend] Und nun Sie, Mylord.

522

00:28:05 --> 00:28:07

Stimmt etwas nicht?

523

00:28:07 --> 00:28:08

[die anderen jubeln]

524

00:28:08 --> 00:28:09

[Daphne] Ich habe gewonnen!

525

00:28:10 --> 00:28:11

[Kate lacht]

526

00:28:11 --> 00:28:14

Sie wird gewiss
beim Dinner bester Stimmung sein.

527

00:28:15 --> 00:28:17
[melancholische Musik]

528

00:28:20 --> 00:28:22
Lord Bridgerton,
möchten Sie den Ball nicht...

529

00:28:22 --> 00:28:23
Das Spiel ist zu Ende.

530

00:28:25 --> 00:28:27
[hektische Musik]

531

00:28:54 --> 00:28:57
IN LIEBEVOLLER ERINNERUNG
AN DEN 8. VIZEGRAFEN

532

00:28:57 --> 00:28:59
DER IM MAI 1803 VERSTARB

533

00:28:59 --> 00:29:02
DIESER GEDENKSTEIN
WURDE VON SEINER FAMILIE ERRICHTET

534

00:29:07 --> 00:29:09
[melancholische Musik]

535

00:29:17 --> 00:29:19
[Donnergrollen, Schreie]

536

00:29:24 --> 00:29:27
[Lady Bridgerton schreit]

537

00:29:27 --> 00:29:28
[junge Daphne singt]

538

00:29:28 --> 00:29:30
[Lady Bridgerton]
Nein. Das können Sie nicht...

539

00:29:30 --> 00:29:33
Holen Sie ihn
augenblicklich wieder herein.

540

00:29:33 --> 00:29:34
[Arzt] Mylord.

541

00:29:35 --> 00:29:36
Sie müssen kommen.

542

00:29:36 --> 00:29:38
-Ich?
-Es ist zwingend geboten.

543

00:29:39 --> 00:29:40
-Ich...
-[Lady Bridgerton schreit]

544

00:29:47 --> 00:29:49
[sie schreit erneut vor Schmerz]

545

00:29:49 --> 00:29:52
[Arzt] Alles ist in Ordnung.
Sie dürfen nicht stehen.

546

00:29:52 --> 00:29:53
Ist es nicht.

547

00:29:53 --> 00:29:57
Ich hab das siebenmal gemacht.
Ich weiß, dass es nicht in Ordnung ist.

548

00:29:57 --> 00:30:00
Er darf das nicht tun.
Ich erlaube es nicht.

549

00:30:01 --> 00:30:02
Du musst ihn aufhalten.

550

00:30:02 --> 00:30:04

Die Position des Kindes ist falsch.

551

00:30:04 --> 00:30:06

-Was heißt das?

-Es hat sich falsch gedreht.

552

00:30:06 --> 00:30:09

-Ich muss wissen, was wir tun.

-Ich verstehe nicht...

553

00:30:09 --> 00:30:13

Ich gebe mein Bestes, doch womöglich
muss eine Entscheidung getroffen werden.

554

00:30:14 --> 00:30:15

Wen wünschen Mylord vorzuziehen?

555

00:30:17 --> 00:30:20

-Bitte?

-[Lady Bridgerton] Was reden Sie denn da?

556

00:30:20 --> 00:30:22

Sie dürfen nicht mit ihm sprechen.

557

00:30:22 --> 00:30:25

[schreit] Sprechen Sie mit mir!

558

00:30:25 --> 00:30:28

Dieses Gespräch
muss seine Lordschaft führen.

559

00:30:28 --> 00:30:30

[Lady Bridgerton]
Seine Lordschaft ist ein Kind!

560

00:30:31 --> 00:30:35

Er ist mein Kind.
Er wurde in diesem Zimmer geboren.

561

00:30:35 --> 00:30:36

Mein Leib hat ihn geboren.

562

00:30:36 --> 00:30:39

Diese Angelegenheit ist nicht die seine.

563

00:30:39 --> 00:30:41

Reden wir besser draußen.

564

00:30:41 --> 00:30:43

Nein, Anthony. Geh nicht hinaus.

565

00:30:43 --> 00:30:46

Mutter, bitte leg dich hin.
Und beruhige dich.

566

00:30:46 --> 00:30:49

Ich werde mir anhören,
was er von mir will.

567

00:30:49 --> 00:30:51

Er will eine Entscheidung von dir:

568

00:30:51 --> 00:30:53

Wer von uns zweien leben soll.

569

00:30:53 --> 00:30:56

Das Kind oder ich.

570

00:30:56 --> 00:30:59

Tötet man das Kind im Bauch,
rettet man die Mutter.

571

00:31:00 --> 00:31:03

Schneidet man die Mutter auf,
rettet man das Kind.

572

00:31:03 --> 00:31:05

Diese Entscheidung habe ich zu treffen.

573

00:31:05 --> 00:31:07

Sie obliegt seiner Lordschaft.

574

00:31:07 --> 00:31:09
Edmund ist seine Lordschaft!

575

00:31:12 --> 00:31:14
[weint] Die Entscheidung fiele Edmund zu.

576

00:31:15 --> 00:31:18
Nur er könnte die Entscheidung treffen,
weil er mich liebte.

577

00:31:19 --> 00:31:24
Er liebte mich so sehr,
dass man gar nicht hierüber reden müsste.

578

00:31:25 --> 00:31:27
Denn diese Art von Liebe,

579

00:31:28 --> 00:31:32
die Antwort, diese Entscheidung

580

00:31:33 --> 00:31:34
ist selbstverständlich.

581

00:31:34 --> 00:31:36
[sie schreit vor Schmerz]

582

00:31:36 --> 00:31:39
Ich sollte das niemandem erklären müssen!

583

00:31:40 --> 00:31:43
[weint bitterlich]
Edmund sollte hier sein!

584

00:31:44 --> 00:31:46
[sie schreit laut vor Schmerz]

585

00:31:47 --> 00:31:49
Tun Sie, was sie verlangt.

586

00:31:49 --> 00:31:51

-Eure Lordschaft.

-Ganz gleich, was es ist.

587

00:31:52 --> 00:31:54

Ich tue mein Bestes, um beide zu retten.

588

00:31:54 --> 00:31:57

[Lady Bridgertons Schrei hallt nach]

589

00:31:59 --> 00:32:01

Lass mich nicht allein!

590

00:32:06 --> 00:32:08

[Stimmengewirr]

591

00:32:11 --> 00:32:12

Fächere so.

592

00:32:12 --> 00:32:15

Das lenkt seinen Blick auf deinen Busen.

593

00:32:15 --> 00:32:15

Genau.

594

00:32:16 --> 00:32:18

Denke daran, über seine Scherze zu lachen.

595

00:32:18 --> 00:32:20

Jeder Mann

möchte für geistreich gehalten werden.

596

00:32:20 --> 00:32:21

[Tür wird geöffnet]

597

00:32:21 --> 00:32:23

Einen guten Tag.

598

00:32:23 --> 00:32:25

[spannungsvolle Klänge]

599

00:32:26 --> 00:32:27

Äh...

600

00:32:28 --> 00:32:30

Es ist ein guter Tag, in der Tat.

601

00:32:32 --> 00:32:33

Und ein heißer.

602

00:32:34 --> 00:32:35

Nicht wahr, Prudence?

603

00:32:35 --> 00:32:37

Ja, ein sehr heißer Tag.

604

00:32:37 --> 00:32:40

Äh... was...

Ganz ungewöhnlich für die Jahreszeit.

605

00:32:40 --> 00:32:41

[räuspert sich]

606

00:32:44 --> 00:32:46

[Penelope]

Mama? Darf ich noch mal zur Modistin?

607

00:32:47 --> 00:32:49

-Ich brauche Haarbänder.

-Jetzt nicht.

608

00:32:53 --> 00:32:58

Äh... Prudence hat sich

gerade vorhin nach Amerika erkundigt.

609

00:32:58 --> 00:33:00

-Nicht wahr, Prudence?

-Ich...

610

00:33:01 --> 00:33:01

Ja.

611

00:33:02 --> 00:33:06

-Sie interessieren sich für Reisen?

-Ich liebe Reisen.

612

00:33:07 --> 00:33:10

Ähm, äh, ich möchte sagen,
ich würde sie lieben, ähm...

613

00:33:11 --> 00:33:13

Ich... Ich war bislang nur in Sussex.

614

00:33:14 --> 00:33:15

Mama sagt,

615

00:33:15 --> 00:33:18

alles, was jenseits von Hampshire liege,
sei unzivilisiert.

616

00:33:18 --> 00:33:21

[Lady Featherington lacht künstlich]

617

00:33:21 --> 00:33:24

Sie scherzt so gern.
Die liebe Pru hat so viel Humor.

618

00:33:24 --> 00:33:27

Nun, Amerika liegt ganz gewiss
jenseits von Hampshire.

619

00:33:29 --> 00:33:31

[brüllt vor Lachen]

620

00:33:36 --> 00:33:40

Oh. Ich habe die Cowpers
für heute Abend zum Dinner eingeladen.

621

00:33:41 --> 00:33:42

Die Cowpers?

622

00:33:43 --> 00:33:44

Äh...

623

00:33:44 --> 00:33:47

Hat das möglicherweise
etwas mit der Halskette zu tun,

624

00:33:47 --> 00:33:49

die Sie Miss Cowper verehrt haben?

625

00:33:49 --> 00:33:51

Brauche ich einen Grund,
für ihre Gesellschaft?

626

00:33:51 --> 00:33:54

Äh, um das Essen kümmern Sie sich?
Wild möglicherweise.

627

00:33:56 --> 00:33:58

[seufzt] Es hat nicht funktioniert.

628

00:33:58 --> 00:34:01

Cousin Jack hatte keinen Blick
für meinen Busen übrig.

629

00:34:01 --> 00:34:03

Hör auf, ihn so zu nennen.

630

00:34:04 --> 00:34:05

Und... Und damit auch.

631

00:34:07 --> 00:34:09

[Vögel zwitschern]

632

00:34:10 --> 00:34:13

Ich hoffe,
der Nachmittag war nicht zu anstrengend.

633

00:34:13 --> 00:34:14

Ganz und gar nicht, Mylord.

634

00:34:15 --> 00:34:18

Meine Geschwister
können sehr ermüdend sein.

635

00:34:18 --> 00:34:21

Ach... Ich darf von mir sagen,

636

00:34:21 --> 00:34:24

an der frischen Landluft
ermüde ich eigentlich nie.

637

00:34:24 --> 00:34:25

Welch glücklicher Umstand.

638

00:34:26 --> 00:34:29

Das wird nützlich sein,
sollten Sie mehr Zeit mit uns verbringen.

639

00:34:36 --> 00:34:40

Können Sie sich vorstellen,
Ihre Kinder hier auf dem Land aufzuziehen?

640

00:34:40 --> 00:34:41

Es ist zu erwarten,

641

00:34:42 --> 00:34:45

dass ich durch meine Verpflichtungen
viel unterwegs sein werde.

642

00:34:45 --> 00:34:48

Und es ist durchaus möglich,
dass es Zeiten geben wird,

643

00:34:48 --> 00:34:51

wo ich weit entfernt bin
von den Kindern und meiner Frau.

644

00:34:51 --> 00:34:52

Aha...

645

00:34:52 --> 00:34:56
Äh, ich freue mich darauf,
meinen Ehemann zu unterstützen,

646

00:34:56 --> 00:34:59
welcher Art
seine Bestrebungen auch sein mögen.

647

00:34:59 --> 00:35:02
[Anthony] Sie wählen
überaus angenehme Worte, Miss Edwina.

648

00:35:02 --> 00:35:04
Das ist wohltuend. Und durchaus selten.

649

00:35:08 --> 00:35:10
Und doch, um offen zu sein, Mylord,

650

00:35:11 --> 00:35:14
heißt das nicht,
dass ich nicht meinen eigenen Kopf habe.

651

00:35:14 --> 00:35:17
Ich habe entdeckt,
dass man leichter liebenswürdig bleibt,

652

00:35:17 --> 00:35:20
wenn man über einen Quell
innerer Stärke verfügt.

653

00:35:21 --> 00:35:24
Glücklicherweise habe ich diesen gefunden,

654

00:35:24 --> 00:35:26
in meiner Liebe zur Literatur

655

00:35:26 --> 00:35:28
und natürlich auch zum Lernen.

656

00:35:28 --> 00:35:30
Aus diesem Grunde ist es mir möglich,

657

00:35:30 --> 00:35:34
recht zufrieden zu sein,
unter ganz unterschiedlichen Umständen.

658

00:35:34 --> 00:35:36
Ja, erfüllt, sogar.

659

00:35:36 --> 00:35:39
Durch meine vielseitigen Interessen
und Beschäftigungen.

660

00:35:41 --> 00:35:42
Ich muss zugeben...

661

00:35:44 --> 00:35:47
...die einzigen Bücher,
die ich in diesem Jahr las,

662

00:35:47 --> 00:35:50
sind die Rechnungsbücher
der Landgüter gewesen.

663

00:35:50 --> 00:35:53
Und, ähm... die sind furchtbar langweilig.

664

00:35:53 --> 00:35:54
[kichert]

665

00:35:54 --> 00:35:57
[alle kichern]

666

00:35:59 --> 00:36:01
Das ist perfekt, denke ich.

667

00:36:01 --> 00:36:03
Sie sind zu beschäftigt, um zu lesen,

668

00:36:03 --> 00:36:06
und ich brauche jemanden,
dem ich von den Geschichten erzählen kann.

669
00:36:06 --> 00:36:08
Ich liebe es, über Bücher zu reden.

670
00:36:09 --> 00:36:10
Nur zu.

671
00:36:12 --> 00:36:14
Haben Sie Ghalib gelesen?

672
00:36:16 --> 00:36:17
Nein.

673
00:36:19 --> 00:36:20
Wie schön.

674
00:36:20 --> 00:36:22
[Anthony und Edwina lachen]

675
00:36:22 --> 00:36:25
[Anthony] Meine Literaturlehrerin.
Ich muss nicht mal lesen.

676
00:36:26 --> 00:36:28
Er ist ziemlich lustig.

677
00:36:29 --> 00:36:30
Eine gute Eigenschaft.

678
00:36:30 --> 00:36:31
Und klug.

679
00:36:31 --> 00:36:33
Das war durchaus zu erwarten.

680
00:36:33 --> 00:36:36
Und im Gespräch

gab es keine unangenehmen Pausen.

681

00:36:36 --> 00:36:38

Wirklich.

Nicht die Spur einer Flaute, Didi.

682

00:36:39 --> 00:36:42

Und worüber habt ihr geredet?

683

00:36:42 --> 00:36:45

-[Edwina] Anfänglich über seine Familie.

-[Kate] Dann ging es nur um ihn.

684

00:36:45 --> 00:36:47

Wenn die Konversation einseitig war...

685

00:36:47 --> 00:36:49

Aber das war sie doch nicht.

686

00:36:49 --> 00:36:51

[seufzt]

687

00:36:51 --> 00:36:54

Ich war überzeugt,
meine armselige Darbietung beim Pall Mall

688

00:36:54 --> 00:36:56

habe des Vizegrafen Interesse
abklingen lassen.

689

00:36:56 --> 00:37:00

Doch er hat mir Fragen gestellt
über mich und unsere Familie.

690

00:37:00 --> 00:37:02

Er interessierte sich für alles,
was ich sagte.

691

00:37:02 --> 00:37:06

Für die Bücher, die ich lese,
selbst die, die ich nicht lese.

692

00:37:06 --> 00:37:07

Nun, gut. Ähm...

693

00:37:08 --> 00:37:10

Ich hoffe nur,
dass seine Ziele aufrichtig waren.

694

00:37:11 --> 00:37:12

Das ist das Wenigste.

695

00:37:12 --> 00:37:14

Ich glaube ganz fest,
dass etwas daraus wird.

696

00:37:14 --> 00:37:16

[Edwina kichert freudig]

697

00:37:17 --> 00:37:19

Er wird mir einen Antrag machen.

698

00:37:19 --> 00:37:21

Ich spüre es.

699

00:37:21 --> 00:37:22

[Edwina kichert freudig]

700

00:37:24 --> 00:37:26

Nun... Es geht also voran?

701

00:37:26 --> 00:37:27

Bestens voran.

702

00:37:27 --> 00:37:32

Und hat Miss Edwina Pall Mall erwähnt?
Sie schien nicht viel Freude zu haben.

703

00:37:32 --> 00:37:33

Wie sollte sie auch?

704

00:37:33 --> 00:37:36
Wenn ihr euch da draußen
wie Gladiatoren aufführt.

705

00:37:36 --> 00:37:38
[Daphne]
Als ob man es anders spielen könnte.

706

00:37:38 --> 00:37:41
Ich war überrascht zu sehen,
dass sie so lange durchhält.

707

00:37:43 --> 00:37:44
Es macht nichts.

708

00:37:44 --> 00:37:47
Sie muss nicht
bei einem Spiel siegreich sein,

709

00:37:47 --> 00:37:48
um mein Herz zu gewinnen.

710

00:37:49 --> 00:37:52
Wer bist du, und was
hast du mit meinem Bruder angestellt?

711

00:37:52 --> 00:37:54
Daph.

712

00:37:54 --> 00:37:55
Hat sie wirklich dein Herz gewonnen?

713

00:37:55 --> 00:37:58
Du hast sie kennengelernt,
und ihre Familie.

714

00:37:58 --> 00:38:00
Sie ist entzückend. Und angenehm.

715

00:38:01 --> 00:38:03

Interessant und sogar weise.

716

00:38:05 --> 00:38:07

Worin bestehen deine Einwände?

717

00:38:07 --> 00:38:10

Nun, ich glaube, ich habe keine Einwände.

718

00:38:11 --> 00:38:14

Wenn du sagst,
Miss Edwina ist die eine für dich.

719

00:38:15 --> 00:38:19

Wenn du sagst, dass du in ihrer Gegenwart
nicht mehr geradeaus denken kannst

720

00:38:19 --> 00:38:22

und sogar dein Atem versagt.

721

00:38:23 --> 00:38:25

Wenn du sagst, du spürst dieses Gefühl.

722

00:38:26 --> 00:38:27

Gefühl?

723

00:38:29 --> 00:38:30

Welches?

724

00:38:31 --> 00:38:33

[sanfte Klänge]

725

00:38:33 --> 00:38:34

Äh...

726

00:38:34 --> 00:38:36

Das Gefühl, dass es dir unmöglich ist,

727

00:38:36 --> 00:38:39

auch nur für einen Moment
den Blick von ihr abzuwenden.

728

00:38:41 --> 00:38:45

Wenn sich dein Körper und deine Seele...

729

00:38:46 --> 00:38:49

...anfühlen,
als ob sie in Flammen ausbrächen,

730

00:38:49 --> 00:38:51

wenn ihr euch nahe seid.

731

00:38:53 --> 00:38:57

Und wenn du in ihrer Anwesenheit
nur mit dem Drang ringen kannst,

732

00:38:57 --> 00:39:01

dich nach vorne zu beugen und ihre Lippen
mit den deinen zu berühren.

733

00:39:04 --> 00:39:08

Solltest du dieses Gefühl
in Gegenwart Miss Edwinas verspüren,

734

00:39:08 --> 00:39:10

dann freue ich mich sehr für dich,
Anthony.

735

00:39:13 --> 00:39:15

Ich hätte es
nicht besser beschreiben können.

736

00:39:18 --> 00:39:18

Ah.

737

00:39:22 --> 00:39:24

[fröhliche Musik]

738

00:39:32 --> 00:39:33

[Eloise] Hm...

739

00:39:34 --> 00:39:36
Möcht ich es wirklich wissen?

740

00:39:38 --> 00:39:39
Keine Antwort vonnöten.

741

00:39:46 --> 00:39:48
[unverständliche Unterhaltung]

742

00:39:52 --> 00:39:53
Wie angenehm,

743

00:39:53 --> 00:39:56
dass Sie uns heute Abend
Gesellschaft leisten können.

744

00:39:56 --> 00:39:57
Und das so kurzfristig.

745

00:39:57 --> 00:39:59
Ich bitte Sie, Lady Featherington.

746

00:39:59 --> 00:40:03
Wie hätten wir eine Einladung
des Mannes der Stunde ablehnen können?

747

00:40:03 --> 00:40:04
Nicht wahr, Mylord?

748

00:40:04 --> 00:40:08
[Lady Featherington] Lord Featherington
sorgte gewiss in der Stadt für Aufsehen.

749

00:40:08 --> 00:40:09
Nicht wahr, Prudence?

750

00:40:14 --> 00:40:17
Lord Featherington,
es würde mich sehr interessieren,

751

00:40:17 --> 00:40:20
mehr über Ihre Edelsteinminen
in Amerika zu erfahren.

752
00:40:20 --> 00:40:23
Aus deren Steinen solch
exquisite Halsketten gefertigt werden.

753
00:40:23 --> 00:40:26
Warum von Rubinen
jenseits des Ozeans reden,

754
00:40:26 --> 00:40:28
wenn es hier so viel zu entdecken gibt?

755
00:40:28 --> 00:40:30
Sagen Sie mir, Miss Cowper, ähm...

756
00:40:30 --> 00:40:32
Haben Sie vielleicht Brüder?

757
00:40:32 --> 00:40:34
Leider bin ich das einzige Kind.

758
00:40:34 --> 00:40:38
Gleichwohl halte ich mich
für ausgesprochen mütterlich.

759
00:40:38 --> 00:40:39
[hustet]

760
00:40:39 --> 00:40:40
Verzeihung.

761
00:40:41 --> 00:40:44
-Was wolltest du sagen, Liebes?
-Mir liegt nichts ferner, als zu prahlen.

762
00:40:45 --> 00:40:49
Doch sagt man mir stets,
ich hätte ein warmes, liebevolles Gemüt.

763

00:40:49 --> 00:40:52

Sie sind eine Zierde Ihres Geschlechts.

764

00:40:52 --> 00:40:53

[Lord Cowper] Featherington.

765

00:40:53 --> 00:40:57

Ich wette, ein Wildbret wie dieses
finden Sie in Amerika nicht.

766

00:40:57 --> 00:40:59

Es geht gewiss nichts
über die englische Küche.

767

00:40:59 --> 00:41:01

Dann müssen Sie unser Gast sein.

768

00:41:01 --> 00:41:03

Meine Köchin ist berühmt für ihr Trifle.

769

00:41:03 --> 00:41:07

Ist das die Köchin,
die Sie den Evans entführt haben?

770

00:41:07 --> 00:41:08

[räuspert sich]

771

00:41:08 --> 00:41:11

[Lady Featherington]
Ich bin neugierig, Mylord.

772

00:41:11 --> 00:41:13

Sie waren so viele Jahre auf Reisen.

773

00:41:13 --> 00:41:16

Waren Sie niemals versucht,
sich zu vermählen?

774

00:41:17 --> 00:41:20

[Lord Featherington] Ich wollte mich
zunächst in der Welt etablieren.

775

00:41:20 --> 00:41:23
Aber jetzt als Lord Featherington...

776

00:41:24 --> 00:41:27
Nun, für jeden kommt die Zeit,
wo er einen Gefährten braucht.

777

00:41:27 --> 00:41:30
Jemanden, der einen so sieht,
wie man wirklich ist,

778

00:41:31 --> 00:41:33
und hilft, die täglichen Bürden zu tragen.

779

00:41:35 --> 00:41:36
[Lady Featherington] Hm.

780

00:41:37 --> 00:41:39
Ist das ein neues Kleid, Cressida?

781

00:41:39 --> 00:41:43
[Lady Cowper] Ist es nicht entzückend?
Diese neue Modistin ist überaus versiert.

782

00:41:44 --> 00:41:49
Madame Delacroix' Kleider
wirken im Vergleich dazu eher langweilig.

783

00:41:49 --> 00:41:51
[flüstert] Unterlass die Unterbrechungen.

784

00:41:51 --> 00:41:54
-Ich habe doch nur etwas gefragt.
-Prudence sagtest du gerade etwas?

785

00:41:56 --> 00:41:59
Ich... Ja, ähm... Das habe ich.

786

00:42:00 --> 00:42:02
Ich habe mich gefragt,

787

00:42:02 --> 00:42:05
ob ich Ihnen nach dem Essen
meine Gesangskünste darbieten könnte.

788

00:42:05 --> 00:42:06
Oh guter Gott.

789

00:42:06 --> 00:42:11
Erwähnte ich, dass Cressida sehr versiert
im Gesang und im Piano-Spiel ist?

790

00:42:11 --> 00:42:13
Das könnte ich nie. Philipa hat imm..

791

00:42:13 --> 00:42:16
[Lord Featherington] Miss Cowper,
hätten Sie am Donnerstag Zeit?

792

00:42:16 --> 00:42:19
Dürfte ich Sie
auf einen Spaziergang begleiten?

793

00:42:19 --> 00:42:21
Auf dem Rotten Row vielleicht?

794

00:42:21 --> 00:42:24
Nun, es wäre mir eine Freude, Mylord.

795

00:42:26 --> 00:42:28
[fröhliche Musik]

796

00:42:32 --> 00:42:35
-Ich würde mich wirklich freuen zu singen.
-Es reicht, Prudence.

797

00:42:42 --> 00:42:45
[Colin] Willst du den Kopf frei bekommen,

vermag ich dir zu helfen.

798

00:42:45 --> 00:42:47

Weltgewandte Reisende nutzen es,

799

00:42:47 --> 00:42:50

um ihren Geist zu öffnen
und alltägliche Ängste zu überwinden.

800

00:42:56 --> 00:42:58

Ziemlich übler Geruch, nicht?

801

00:42:58 --> 00:43:01

Es braucht nur die geringste Dosis,
um die Wirkung zu entfalten.

802

00:43:07 --> 00:43:08

Was soll mir das nützen?

803

00:43:08 --> 00:43:12

Ich glaube kaum, dass mich ein Tee
von der Entscheidung ablenkt,

804

00:43:12 --> 00:43:15

die die Prüfer der Akademie
gerade treffen.

805

00:43:15 --> 00:43:16

Oder er ermöglicht dir,

806

00:43:16 --> 00:43:18

den Gedanken zu entfliehen,
die dich quälen.

807

00:43:18 --> 00:43:21

Den Zweifeln, den Fragen, die verweilen,

808

00:43:21 --> 00:43:23

egal, wie weit du gehst,
um ihnen zu entkommen.

809

00:43:24 --> 00:43:25
Fühlst du dich nicht wohl?

810

00:43:25 --> 00:43:29
Du wirst sehen.
Dieser Tee ist ein wahres Elixier.

811

00:43:29 --> 00:43:33
Einmal auf Paxos saß ich auf dem Boden
vor einem einzelnen Grashalm

812

00:43:33 --> 00:43:35
und habe stundenlang über ihn meditiert.

813

00:43:35 --> 00:43:37
[Colin lacht]

814

00:43:37 --> 00:43:38
[fröhliche Musik]

815

00:43:44 --> 00:43:45
[Colin] Äh...

816

00:43:49 --> 00:43:51
-Hölle und Teufel.
-[Benedict würgt]

817

00:43:51 --> 00:43:53
[stöhnt] Das ist übel.

818

00:43:54 --> 00:43:55
[Colin lacht]

819

00:43:55 --> 00:43:56
[sanfte Musik]

820

00:44:16 --> 00:44:17
Oh!

821

00:44:21 --> 00:44:24
Sie dürfen sich durch das Spiel
nicht entmutigen lassen.

822
00:44:24 --> 00:44:27
Mit Widerstreit müssen Sie rechnen,
fürchte ich.

823
00:44:39 --> 00:44:41
Darf ich Ihnen eine Frage stellen?

824
00:44:41 --> 00:44:45
Ob ich das dritte Tor enger gemacht habe
als letztes Jahr? Schuldig.

825
00:44:47 --> 00:44:48
Fragen Sie.

826
00:44:50 --> 00:44:53
Ich habe den Vizegrafen
während des Spiels verstimmt.

827
00:44:53 --> 00:44:54
Ach...

828
00:44:55 --> 00:44:58
Sie waren in der Nähe
des Grabes unseres Vaters.

829
00:44:58 --> 00:45:00
Dann lag seine Laune nicht an Ihnen.

830
00:45:00 --> 00:45:02
Er geht selten dorthin,
wenn er es vermeiden kann.

831
00:45:07 --> 00:45:08
Darf ich Sie etwas fragen?

832
00:45:09 --> 00:45:10
Gewiss.

833

00:45:12 --> 00:45:14

War es Ihre Entscheidung, nie zu heiraten?

834

00:45:14 --> 00:45:17

Laut meinen Brüdern
bin ich wohl fürchterlich direkt.

835

00:45:18 --> 00:45:20

Alle sagen, es sei ein Schicksal,

836

00:45:20 --> 00:45:22

noch schlimmer als der Tod,
als alte Jungfer zu enden.

837

00:45:23 --> 00:45:27

Aber Sie wirken absolut zufrieden
mit Ihrer Situation.

838

00:45:31 --> 00:45:33

Sie müssen wissen, es ist nicht ideal.

839

00:45:33 --> 00:45:36

Die Welt heißt unverheiratete Frauen
fürwahr nicht willkommen.

840

00:45:36 --> 00:45:39

Es gibt für uns
keinen Platz in der Gesellschaft,

841

00:45:39 --> 00:45:40

außer am Rande des Geschehens.

842

00:45:40 --> 00:45:43

Das ist eher ein Makel der Gesellschaft,
nicht der Frauen.

843

00:45:46 --> 00:45:47

In der Tat, ja.

844

00:45:50 --> 00:45:52
[Vögel zwitschern]

845
00:45:52 --> 00:45:54
[melancholische Klänge]

846
00:46:32 --> 00:46:33
Mutter!

847
00:46:36 --> 00:46:36
Hier bist du.

848
00:46:37 --> 00:46:38
Ja, hier bin ich.

849
00:46:42 --> 00:46:43
Du siehst gut aus.

850
00:46:46 --> 00:46:47
Ich habe geschlafen,

851
00:46:49 --> 00:46:50
gebadet.

852
00:46:52 --> 00:46:56
Ich bin draußen spazieren gewesen,
habe nach den Kindern gesehen.

853
00:46:57 --> 00:46:59
Ich war in der Kapelle,

854
00:46:59 --> 00:47:03
und nun versuche ich,
mich wieder nützlich zu machen,

855
00:47:03 --> 00:47:04
indem ich sticke.

856
00:47:04 --> 00:47:07
Vielleicht könntest du

zum Abendessen kommen.

857

00:47:10 --> 00:47:12
Ich weiß, es ist schwer.

858

00:47:12 --> 00:47:14
Ich weiß, du vermisst ihn.

859

00:47:14 --> 00:47:16
-Bitte..
-Aber wir alle vermissen ihn.

860

00:47:16 --> 00:47:17
Ich denke...

861

00:47:17 --> 00:47:20
Anthony, das hier, das ist mein Bestes.
Ich tue mein Bestes.

862

00:47:21 --> 00:47:22
[schluchzt] Jeden Morgen stehe ich auf.

863

00:47:23 --> 00:47:28
Ich kleide mich an, nehme etwas zu mir,
versuche zu atmen, ein und aus.

864

00:47:29 --> 00:47:32
Ich zwinge mich dazu,
in die Kinderstube hineinzuschauen.

865

00:47:34 --> 00:47:35
Und ich denke darüber nach,

866

00:47:36 --> 00:47:40
wie unendlich leid mir
dieses winzige Wesen Hyacinth tut,

867

00:47:40 --> 00:47:43
weil sie niemals
das Lachen ihres Vaters kennen wird.

868

00:47:43 --> 00:47:44
[sie weint]

869

00:47:44 --> 00:47:47
Sie wird niemals Edmunds Geruch kennen

870

00:47:47 --> 00:47:51
oder... oder wie es war,
von ihm umarmt zu werden.

871

00:47:51 --> 00:47:52
[sie weint und schluchzt]

872

00:47:53 --> 00:47:55
Noch mehr leid tut es mir um mich selbst,

873

00:47:55 --> 00:47:58
denn die meiste Zeit über
muss ich darüber nachdenken,

874

00:47:58 --> 00:48:03
dass dieses winzige Wesen mir
nicht die Güte getan hat, mich zu töten,

875

00:48:03 --> 00:48:06
auf dass ich wieder
mit meinem Gatten vereint sein könnte.

876

00:48:08 --> 00:48:10
Edmund war die Luft, die ich atmete.

877

00:48:13 --> 00:48:15
Und nun fehlt mir diese Luft.

878

00:48:18 --> 00:48:19
Also...

879

00:48:20 --> 00:48:22
...bitte frag nicht nach dem Familienessen.

880

00:48:27 --> 00:48:29
Ich tue schon mein Bestes.

881

00:48:33 --> 00:48:35
[Lady Bridgerton] Anthony?

882

00:48:37 --> 00:48:38
Anthony?

883

00:48:40 --> 00:48:43
-Ich werde mich zurückziehen.
-Nicht doch. Nein.

884

00:48:44 --> 00:48:44
Bleib bitte.

885

00:48:46 --> 00:48:48
[Vögel zwitschern]

886

00:49:05 --> 00:49:07
Flieder hatte er am liebsten.

887

00:49:19 --> 00:49:20
Mein Junge.

888

00:49:21 --> 00:49:23
Es tut weh, dich so zu sehen.

889

00:49:24 --> 00:49:25
So niedergeschlagen.

890

00:49:26 --> 00:49:29
Die Brautwerbung,
die Erwägung einer Verlobung,

891

00:49:29 --> 00:49:33
die Wahl der Person,
mit der du dein Leben verbringen willst...

892

00:49:33 --> 00:49:35
Mein großer Liebling,

893

00:49:35 --> 00:49:38
dies sollte für dich
eine Zeit voller Freude sein.

894

00:49:38 --> 00:49:40
-Ich bin zufrieden.
-Hm...

895

00:49:41 --> 00:49:43
Ich erfülle meine Pflicht
gegenüber der Familie.

896

00:49:44 --> 00:49:46
Das hat den Vorrang vor allem anderen.

897

00:49:46 --> 00:49:49
Nur weil du dich
in den Dienst dieser Familie stellst,

898

00:49:49 --> 00:49:53
muss das nicht bedeuten,
dass für die Liebe kein Platz mehr wäre.

899

00:49:55 --> 00:49:58
Dein Vater nahm seine Rolle
als Vizegraf sehr ernst,

900

00:49:58 --> 00:50:01
aber dennoch hat er auch geliebt,
hingebungsvoll.

901

00:50:02 --> 00:50:03
Ich weiß, dass du das willst.

902

00:50:04 --> 00:50:07
Ich weiß, dass du es tief in deinem Innern
schon immer wolltest.

903

00:50:07 --> 00:50:09
Du bist dir sicher,
wie gut du mich kennst.

904
00:50:09 --> 00:50:10
Ich weiß noch,

905
00:50:10 --> 00:50:13
wie lieb und aufrichtig
du als Junge warst.

906
00:50:13 --> 00:50:16
Du hattest stets für alle ein nettes Wort
und einen Scherz.

907
00:50:18 --> 00:50:21
Aber nach dem Tod deines Vaters
wuchs in dir eine Mauer.

908
00:50:21 --> 00:50:24
So als wäre die Liebe zu einer...

909
00:50:26 --> 00:50:27
...Schwäche geworden...

910
00:50:28 --> 00:50:30
...anstatt zu deiner größten Stärke.

911
00:50:30 --> 00:50:31
Und das bist nicht du.

912
00:50:33 --> 00:50:37
Du verdienst dieses Gefühl,
das ich hatte in jenem Moment,

913
00:50:37 --> 00:50:39
als dein Vater mir
den Ring an den Finger steckte.

914
00:50:40 --> 00:50:43
Es war ein Versprechen,

das wir einander gaben.

915

00:50:43 --> 00:50:45

Das Versprechen einer heiligen Liebe.

916

00:50:45 --> 00:50:47

-Nicht nur ein Bund.
-Dafür ist kein Platz.

917

00:50:47 --> 00:50:48

Das meinst du nicht.

918

00:50:48 --> 00:50:52

Ich suche eine angenehme Gefährtin,
um mit ihr ein angenehmes Leben zu teilen,

919

00:50:52 --> 00:50:55

das frei von Herzschmerz
und den Verwüstungen des Kummers ist.

920

00:51:00 --> 00:51:01

Nach Vaters Tode..

921

00:51:04 --> 00:51:05

...war es, als wärst du nicht präsent.

922

00:51:05 --> 00:51:08

Doch ich bin dazu verflucht,

923

00:51:08 --> 00:51:11

dass ich mich an jeden Moment erinnere,
dass ich nicht vergessen kann.

924

00:51:13 --> 00:51:14

Ich will niem..

925

00:51:15 --> 00:51:18

Ich will nie Ursache
für solchen Schmerz sein.

926

00:51:20 --> 00:51:22
Ganz gleich, für wie hartherzig
mich andere halten mögen.

927
00:51:28 --> 00:51:29
Äh...

928
00:51:31 --> 00:51:33
[Vögel zwitschern]

929
00:51:38 --> 00:51:39
[Anthony] Der Braune mochte mich nicht.

930
00:51:39 --> 00:51:43
[Benedict] Dieses Zimmer
ist außergewöhnlich gut beleuchtet.

931
00:51:44 --> 00:51:45
Hast du das bemerkt, Col?

932
00:51:46 --> 00:51:49
Das Flickflackern der Kerzen, das ist...

933
00:51:49 --> 00:51:52
Das ist so,
als säßen wir zwischen den Sternen.

934
00:51:52 --> 00:51:53
Fehlt dir etwas?

935
00:51:53 --> 00:51:55
[Colin] Ich erzählte Benedict,

936
00:51:55 --> 00:51:58
wie grandios
der Sternenhimmel in Griechenland war.

937
00:52:00 --> 00:52:01
Genießen Sie es hier, Miss Edwina?

938

00:52:01 --> 00:52:03

Ja, sehr sogar.

939

00:52:03 --> 00:52:05

Der Trubel der Stadt ist aufregend,

940

00:52:05 --> 00:52:07

aber den Frieden auf dem Lande
genieße ich durchaus.

941

00:52:07 --> 00:52:10

Ich auch, aber ich behaupte,
dass es weniger friedlich ist,

942

00:52:10 --> 00:52:12

wenn meine ganze Familie hier weilt.

943

00:52:12 --> 00:52:14

[Edwina lacht sanft]

944

00:52:14 --> 00:52:15

Ich verstehe, Mylord.

945

00:52:15 --> 00:52:19

Gewiss kann ich meine Familie nicht
mit Ihren sieben Geschwistern vergleichen,

946

00:52:19 --> 00:52:23

aber meine Schwester und ich waren
als Kinder nicht immer leicht zu bändigen.

947

00:52:23 --> 00:52:25

Mhm. Das glaube ich gern.

948

00:52:25 --> 00:52:28

Gleichwohl hatte Kate
stets nur mein Bestes im Sinn.

949

00:52:28 --> 00:52:30

Sie trägt eine große Verantwortung
für unsere Familie.

950

00:52:31 --> 00:52:33

Das erinnert mich sehr an dich, Anthony.

951

00:52:33 --> 00:52:36

Auch du trägst große Verantwortung
für die Familie, nicht wahr?

952

00:52:36 --> 00:52:39

[Colin] Es war eine Offenbarung.
Was es noch besser machte:

953

00:52:39 --> 00:52:42

Ich war der einzige Brite,
der das gesehen hat, seit Jahrzehnten.

954

00:52:42 --> 00:52:44

Oh...

955

00:52:44 --> 00:52:45

Hm...

956

00:52:45 --> 00:52:49

[Lady Bridgerton] Oh! Benedict, Lieber.
Du erschreckst unsere Gäste.

957

00:52:49 --> 00:52:52

-Das macht doch nichts.
-[Lady Danbury] Nun, vielleicht...

958

00:52:54 --> 00:52:56

...ist es Zeit für eine Tischrede.

959

00:52:56 --> 00:52:59

Eine gute Idee.
Um unsere Gäste aufzuheitern.

960

00:52:59 --> 00:53:03

[Lady Danbury] Oder um uns
anderen dringlichen Dingen zuzuwenden.

961
00:53:10 --> 00:53:12
Mylady,
meine Schwester und ich sind müde vom Tag.

962
00:53:12 --> 00:53:14
Eine Rede. Ja.

963
00:53:14 --> 00:53:16
[Anthony räuspert sich]

964
00:53:18 --> 00:53:21
Meinen herzlichen Dank
an die Sharmas für ihren Besuch.

965
00:53:21 --> 00:53:24
Es ist mir eine Freude,
dass Sie kommen konnten,

966
00:53:24 --> 00:53:28
um Zeugen meiner zweiten Niederlage
hintereinander beim Pall Mall zu werden.

967
00:53:29 --> 00:53:31
Was sich gewiss nicht wiederholen wird.

968
00:53:31 --> 00:53:33
[Lady Danbury und Lady Bridgerton lachen]

969
00:53:33 --> 00:53:36
Doch mein besonderer Dank
gilt Miss Edwina.

970
00:53:36 --> 00:53:37
[atmet aufgeregt]

971
00:53:37 --> 00:53:39
Es war mir eine besondere Ehre,

972
00:53:39 --> 00:53:42
Sie in den vergangenen Tagen

kennenlernen zu dürfen.

973

00:53:42 --> 00:53:45

Und ich glaube, es gibt da eine Frage...

974

00:53:45 --> 00:53:47

Eine Frage,
die ich Ihnen gern stellen möchte.

975

00:53:47 --> 00:53:50

[spannungsvolle Klänge]

976

00:54:00 --> 00:54:02

Ich würde Sie gern, äh...

977

00:54:08 --> 00:54:10

Ich würde Sie gern um den Gefallen bitten,

978

00:54:11 --> 00:54:14

niemandem in London
von meiner Niederlage zu berichten.

979

00:54:14 --> 00:54:15

Ich fürchte,

980

00:54:15 --> 00:54:18

das könnte meinem Ansehen
irreparablen Schaden zufügen.

981

00:54:19 --> 00:54:22

Ähm... Auf weitere schöne Tage.

982

00:54:22 --> 00:54:26

-Auf schöne Tage.
-[zustimmende Worte]

983

00:54:27 --> 00:54:27

Schöne Tage.

984

00:54:34 --> 00:54:36

[atmet erleichtert auf]

985

00:54:40 --> 00:54:43

[spannungsvolle Klänge verklingen]

986

00:55:02 --> 00:55:05

-Du hast nichts falsch gemacht, Bon.

-Das muss ich.

987

00:55:07 --> 00:55:10

Der Rest der feinen Gesellschaft
wird bald hier eintreffen.

988

00:55:11 --> 00:55:14

Wollte der Vizegraf
mir einen Antrag machen,

989

00:55:14 --> 00:55:15

hätte er es gewiss schon getan.

990

00:55:16 --> 00:55:19

-Was, wenn ich meine Chance verwirkt habe?

-Edwina.

991

00:55:19 --> 00:55:22

Vielleicht hätte ich mehr
über die Bridgertons erfahren sollen.

992

00:55:22 --> 00:55:26

Ich hätte mehr über ihre Interessen
wissen sollen, besser sein müssen.

993

00:55:26 --> 00:55:27

[weint und schnieft]

994

00:55:33 --> 00:55:35

Ich habe gänzlich versagt.

995

00:55:38 --> 00:55:41

Nun fühle ich mich
wie eine törichte Närrin.

996

00:55:42 --> 00:55:44

So etwas darfst du nie sagen, Bon.

997

00:55:44 --> 00:55:47

Ich wusste, dass er dir nur wehtun würde.
Komm her.

998

00:55:54 --> 00:55:55

Es schmerzt, dich so zu sehen.

999

00:55:57 --> 00:55:59

Ich dachte, dass er mich mag.

1000

00:55:59 --> 00:56:00

[Edwina schnieft]

1001

00:56:04 --> 00:56:06

Du bist das Juwel der Saison.

1002

00:56:07 --> 00:56:11

In London gibt es kaum einen Gentleman,
der nicht um deine Hand anhalten möchte.

1003

00:56:14 --> 00:56:16

Du hast die Qual der Wahl.

1004

00:56:17 --> 00:56:19

Der Vizegraf mag dich enttäuscht haben,

1005

00:56:19 --> 00:56:22

doch glaub mir,
du wirst dein Glück finden.

1006

00:56:23 --> 00:56:24

Na komm.

1007

00:56:35 --> 00:56:37

[langsame Klänge]

1008
00:56:47 --> 00:56:48
[es klopft]

1009
00:56:50 --> 00:56:52
-Du bist noch wach?
-Ah...

1010
00:56:52 --> 00:56:54
Du solltest baden,
bevor du morgen Mutter triffst.

1011
00:56:54 --> 00:56:56
Es ist märchenhaft, Bruder.

1012
00:56:57 --> 00:56:58
Du hattest recht.

1013
00:56:58 --> 00:57:00
Ich ließ mich
viel zu lang von Zweifeln quälen.

1014
00:57:00 --> 00:57:04
Nicht die Akademie ist
die Geschmacksrichterin, die Welt ist es!

1015
00:57:04 --> 00:57:06
Du bist ein Einfaltspinsel.

1016
00:57:06 --> 00:57:08
[Eloise] Benedict.
Offenbar ist dieser Brief gekommen.

1017
00:57:08 --> 00:57:10
Aus London, für dich.

1018
00:57:14 --> 00:57:16
[leise] "Hochgeehrter Mr. Bridgerton.

1019
00:57:16 --> 00:57:18
Es ist mir eine Ehre, Ihnen mitzuteilen..."

1020

00:57:19 --> 00:57:21
Ich habe einen Platz.

1021

00:57:23 --> 00:57:25
Die Akademie nimmt mich als Studenten.

1022

00:57:26 --> 00:57:27
[schreit] Ich bin drin!

1023

00:57:27 --> 00:57:30
[Colin] Ich dachte,
sie sei nicht die Geschmacksrichterin.

1024

00:57:30 --> 00:57:32
Sie müssen in meiner Arbeit
eine Verheißung sehen.

1025

00:57:32 --> 00:57:34
Oh mein...

1026

00:57:35 --> 00:57:39
[brüllt] Ihr alle werdet noch
von meinem großen Talent Kunde ablegen!

1027

00:57:39 --> 00:57:41
[Colin] Pst! Es ist mitten in der Nacht.

1028

00:57:41 --> 00:57:43
[Benedict lacht erfreut]

1029

00:57:44 --> 00:57:47
Er wird nun
genau so unerträglich werden wie du.

1030

00:57:47 --> 00:57:48
Ich?

1031

00:57:48 --> 00:57:51
Wenn ich noch mehr Geschichten

aus Griechenland hören muss...

1032

00:57:51 --> 00:57:55

Wenn es dort so grandios war,
warum bist du dann schon zu Hause? Hm?

1033

00:57:56 --> 00:57:57

Nun...

1034

00:57:58 --> 00:58:00

Hast du mal etwas von ihr gehört?

1035

00:58:00 --> 00:58:01

Von Miss Thompson?

1036

00:58:01 --> 00:58:04

Ihr... Ihr Frauen, ähm...
korrespondiert doch ständig.

1037

00:58:05 --> 00:58:07

Ich hätte gedacht,
die Reise würde Miss Thompson,

1038

00:58:07 --> 00:58:10

Lady Crane inzwischen,
aus deinem Gedächtnis tilgen.

1039

00:58:10 --> 00:58:14

Erstaunlich, dass Distanz
keine Auswirkungen auf Erinnerungen hat.

1040

00:58:15 --> 00:58:17

Sie wohnt nicht weit von hier.

1041

00:58:18 --> 00:58:22

"Es ist mir eine Ehre, Ihrer Zusage...

1042

00:58:23 --> 00:58:25

...zuzusagen. Ich..."

1043

00:58:25 --> 00:58:27
Denkst du, es wird noch länger anhalten?

1044
00:58:28 --> 00:58:29
Weiß der Teufel.

1045
00:58:30 --> 00:58:32
[Lady Whistledown]
Ein Künstler muss die Freiheit haben,

1046
00:58:33 --> 00:58:34
seiner Muse zu folgen.

1047
00:58:34 --> 00:58:35
GUNTERS TEESTUBE

1048
00:58:35 --> 00:58:38
[Lady Whistledown] Es scheint,
als falle die feine Gesellschaft

1049
00:58:38 --> 00:58:40
dem Wankelmut der Mode zum Opfer.

1050
00:58:41 --> 00:58:44
Denn wie sonst ließe sich erklären,
welch geschmackloses,

1051
00:58:45 --> 00:58:50
um nicht zu sagen ordinäres Kleid
Miss Cressida Cowper kürzlich trug?

1052
00:58:55 --> 00:58:58
Mayfairs neueste Schneiderin
hat eine Eigenschaft,

1053
00:58:58 --> 00:59:01
und nur eine, die für sie spricht:

1054
00:59:01 --> 00:59:02
Sie ist neu.

1055

00:59:03 --> 00:59:06

Wohingegen Madame Delacroix
zwar alt sein mag,

1056

00:59:06 --> 00:59:08

doch zumindest kompetent ist.

1057

00:59:08 --> 00:59:10

[Tür wird geöffnet]

1058

00:59:11 --> 00:59:14

[französischer Akzent]

Sie können die Stoffe dort hinten lassen.

1059

00:59:20 --> 00:59:21

[ohne Akzent] Miss Penelope.

1060

00:59:21 --> 00:59:24

Es gehört zu Ihrer Arbeit,
aufmerksam zu sein, nicht wahr?

1061

00:59:25 --> 00:59:28

Sie verstecken die Geheimnisse
Ihrer Kundinnen unter einem Stoff

1062

00:59:28 --> 00:59:30

oder mit
einer geschickt platzierten Rosette.

1063

00:59:31 --> 00:59:33

Und ich verstecke mich...

1064

00:59:34 --> 00:59:35

...hinter meiner Feder.

1065

00:59:37 --> 00:59:40

Ich habe nicht die Absicht,
Ihre Identität zu enthüllen.

1066

00:59:40 --> 00:59:42

Das ist nicht der Grund meines Kommens.

1067

00:59:42 --> 00:59:45

Ich glaube, ich kann Ihnen vertrauen,
Madame Delacroix.

1068

00:59:45 --> 00:59:48

In einer Welt der Männer
haben Sie ein Geschäft aufgebaut,

1069

00:59:48 --> 00:59:50

ganz ähnlich wie ich.

1070

00:59:50 --> 00:59:52

Wir könnten uns
gegenseitig von Nutzen sein.

1071

00:59:54 --> 00:59:58

Es scheint, immer schwieriger zu werden,
mein Unternehmen allein zu erhalten.

1072

00:59:58 --> 01:00:00

Wenn Sie mich so leicht entdecken konnten,

1073

01:00:00 --> 01:00:04

ist es nur eine Frage der Zeit,
bevor jemand anderes mich entlarvt,

1074

01:00:04 --> 01:00:06

derweniger diskret ist.

1075

01:00:06 --> 01:00:07

Ich habe bewiesen,

1076

01:00:07 --> 01:00:09

dass ich Ihnen
geschäftlich weiterhelfen kann.

1077

01:00:11 --> 01:00:13

Und nun bitte ich Sie, mir zu helfen.

1078
01:00:16 --> 01:00:18
War es nötig, mich als alt zu betiteln?

1079
01:00:20 --> 01:00:23
Ich konnte mit den Schmeicheleien
nicht noch deutlicher werden.

1080
01:00:24 --> 01:00:25
Aber es funktioniert.

1081
01:00:25 --> 01:00:28
Madame Delacroix?
Ich bitte um Ihr Fachwissen.

1082
01:00:28 --> 01:00:30
Ich glaube, ich war zuerst hier.

1083
01:00:30 --> 01:00:32
[sanfte schwungvolle Musik]

1084
01:00:34 --> 01:00:36
[Lady Whistledown]
Nicht jedem kann es immer gelingen,

1085
01:00:36 --> 01:00:39
alle Dinge wieder ins Lot zu bringen.

1086
01:00:48 --> 01:00:48
Hm?

1087
01:00:48 --> 01:00:50
[Newton knurrt]

1088
01:00:54 --> 01:00:56
[weiter schwungvolle Musik]

1089
01:01:00 --> 01:01:01
[Pferd wiehert]

1090

01:01:04 --> 01:01:05
[Pferd schnaubt]

1091

01:01:06 --> 01:01:09
[Lady Whistledown]

Für manche mag es einfach zu spät sein,

1092

01:01:09 --> 01:01:10
ihren Kurs zu ändern

1093

01:01:10 --> 01:01:13
und jeglichen Schaden
ungeschehen zu machen.

1094

01:01:13 --> 01:01:16
[Musik verklingt]

1095

01:01:22 --> 01:01:24
[Vögel zwitschern]

1096

01:01:39 --> 01:01:39
Mylord.

1097

01:01:41 --> 01:01:42
Miss Sharma.

1098

01:01:43 --> 01:01:45
Ist Ihre Schwester...

1099

01:01:46 --> 01:01:48
Sie ist auf Ihrem Zimmer.

1100

01:01:49 --> 01:01:52
Sie fühlt sich
heute Morgen nicht recht wohl.

1101

01:01:54 --> 01:01:56
Ich wollte sie
gestern Abend nicht enttäuschen,

1102

01:01:56 --> 01:01:58
als ich ihr keinen Antrag gemacht habe.

1103
01:01:59 --> 01:02:02
-Ich danke Ihnen...
-Sie muss nicht lange enttäuscht sein.

1104
01:02:02 --> 01:02:04
Ich beabsichtige noch,
den Antrag zu machen.

1105
01:02:05 --> 01:02:06
Das gestern war albern.

1106
01:02:06 --> 01:02:09
Meine Brüder
führten nichts Gutes im Schilde.

1107
01:02:09 --> 01:02:13
Und mit der Familie dort,
all den erwartungsvollen Blicken...

1108
01:02:14 --> 01:02:16
Meine Gefühle
erlaubten mir nicht zu sprechen.

1109
01:02:19 --> 01:02:22
Oh, Ihre Gefühle
sind nun also zu stark für Sie?

1110
01:02:22 --> 01:02:24
-Miss Sharma...
-Nein.

1111
01:02:24 --> 01:02:26
Was Sie tun, Mylord, ist,

1112
01:02:26 --> 01:02:29
Sie spielen mit den Gefühlen
einer empfindsamen Lady.

1113

01:02:29 --> 01:02:32
Miss Edwina erscheint mir fähig,
sich ein Bild zu machen.

1114
01:02:32 --> 01:02:35
-Nähmen Sie das zur Kenntnis...
-Sie kennen sie besser als ich?

1115
01:02:35 --> 01:02:38
Ich weiß,
dass sie glücklich zu sein wünscht.

1116
01:02:38 --> 01:02:41
Genau das wünsche ich mir für sie.

1117
01:02:41 --> 01:02:44
Ich kann Ihnen versichern,
Glücksgefühle sind nicht Ihre Stärke.

1118
01:02:44 --> 01:02:47
Verbitterung, vielleicht.
Sturheit, auf jeden Fall.

1119
01:02:47 --> 01:02:48
Das einzige Gefühl,

1120
01:02:49 --> 01:02:52
das zu verursachen Sie in der Lage sind,
ist Missmut.

1121
01:02:52 --> 01:02:55
-Stehen Sie still!
-Sagen Sie mir nicht, was ich tun soll!

1122
01:02:55 --> 01:02:57
[spannungsgeladene Musik]

1123
01:03:02 --> 01:03:05
-Nicht. Geben Sie Acht!
-Es ist nur eine Biene. Au!

1124

01:03:05 --> 01:03:07
[Musik steigert sich]

1125
01:03:09 --> 01:03:10
-Sind Sie verletzt?
-Bitte?

1126
01:03:10 --> 01:03:13
-Können Sie atmen?
-Es ist nur ein Stich. Natürlich.

1127
01:03:13 --> 01:03:14
Sind Sie sicher?

1128
01:03:16 --> 01:03:17
-Mylord.
-Nein.

1129
01:03:17 --> 01:03:18
-Nicht doch.
-Was ist?

1130
01:03:19 --> 01:03:20
-Nicht doch.
-Mylord.

1131
01:03:20 --> 01:03:22
[Anthony atmet panisch]

1132
01:03:23 --> 01:03:24
Ich bin wohlauf.

1133
01:03:26 --> 01:03:28
[leise] Es geht mir gut.

1134
01:03:28 --> 01:03:30
[er atmet weiter panisch]

1135
01:03:30 --> 01:03:32
[Musik wird gefühlvoller]

1136
01:03:38 --> 01:03:39
Es war nur...

1137
01:03:41 --> 01:03:42
...eine Biene.

1138
01:03:43 --> 01:03:44
Nur eine Biene.

1139
01:03:45 --> 01:03:47
[Musik wird intensiver]

1140
01:04:00 --> 01:04:02
[Pferd wiehert]

1141
01:04:02 --> 01:04:03
[Musik endet abrupt]

1142
01:04:03 --> 01:04:05
[unverständliches Gerede in der Ferne]

1143
01:04:08 --> 01:04:10
[Pferd wiehert]

1144
01:04:11 --> 01:04:13
[dramatische Musik]

1145
01:04:38 --> 01:04:39
[seufzt]

1146
01:04:41 --> 01:04:43
[fröhliche Musik]

1147
01:05:40 --> 01:05:42
[Musik wird spannungsvoller]

1148
01:06:07 --> 01:06:09
[Musik verklingt]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.